

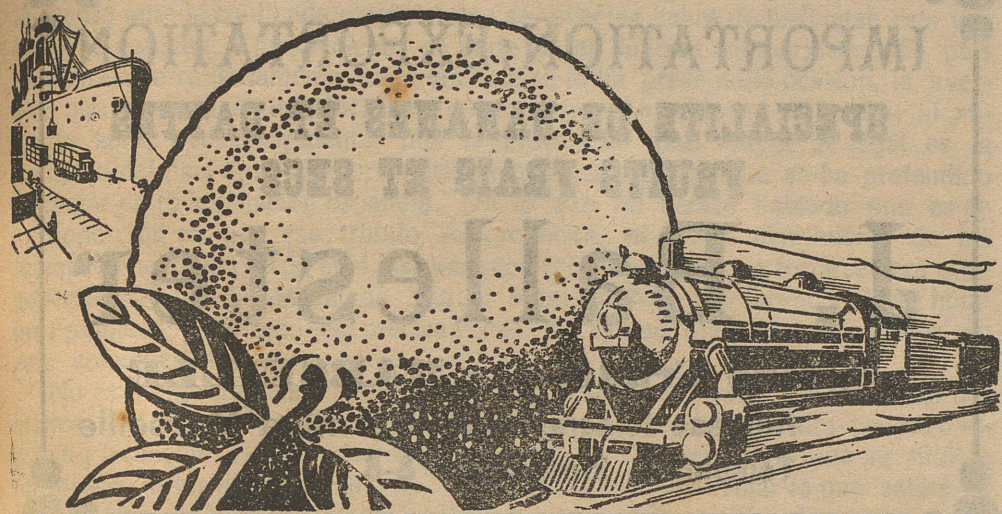
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



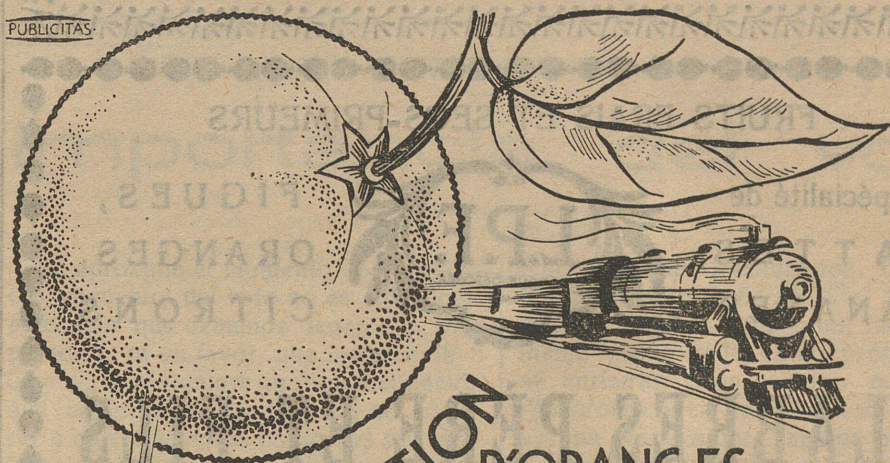
## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

### GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

## DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE (España)

## Para 1934

Dietarios y Agendas  
de todos los tamaños  
y en todos los precios  
se los ofrece

J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17

SÓLLER

Lo más nuevo de la presente temporada en  
ESTUCHERÍA - PAPEL Y SOBRES

dentro las mejores calidades y en los precios más limitados,  
lo hallará en la Librería MARQUÉS

San Bartolomé, 17

Antes de comprar su FIGURÍN vea nuestro

GRANDIOSO SURTIDO

con las Modas para el Invierno 1933-34

J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle Garcia Hernandez, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'66 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C. IE**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Ante las próximas elecciones

Desde este mismo lugar hemos expuesto nuestra opinión, que las circunstancias en que se va desenvolviendo la vida nacional parecen confirmar, de que el triunfo ante la contienda electoral que se avecina habrá de inclinarse esta vez hacia la derecha, o mejor dicho, de parte de las fuerzas antimarxistas. El país ha expresado rotundamente, cada vez que se le ha presentado ocasión, la aversión que le producen las doctrinas colectivistas. La próxima apelación al sufragio será, por consiguiente, una reiteración en tono mayor de cuál es la voluntad del país ante las teorías disolventes que hasta ahora se ha pretendido incrustar en la legislación española. De lo que no hemos hablado aún es de la proporción en que ese triunfo se producirá, ni de la distribución de las fuerzas vencedoras, ni de si el instrumento legislativo que va a forjarse será o no gobernable, como ha insinuado Miguel Maura y han corroborado otros hombres públicos; y de esto es, precisamente, de lo que queremos ocuparnos en este comentario de hoy.

No es que pretendamos erigirnos en vaticinadores y predecir el resultado numérico de las próximas elecciones, que ni esto es posible ni entra tampoco en nuestra intención. Ni las mismas organizaciones políticas, con todo su utillaje oficinesco, ni los políticos más linceos son capaces de adivinar lo que saldrá de de las urnas el día 19 del actual, como no han sabido predecirlo nunca hasta aquí. Lo que sí puede percibirse es un enrarecimiento más o menos intenso de la atmósfera política en los pueblos y en los campos; lo que se respira por doquier es la repulsión que determinados procedimientos de gobierno producen; lo que aparece claramente definido es el ansia de sustituirlos por otros que respeten los legítimos intereses—espirituales, morales, materiales—de los ciudadanos y desvían la trayectoria que se imprimía a la política española hacia la llamada revolución social. Este estado de espíritu es lo que permite esperar un claro, terminante, indiscutible triunfo de aquellas candidaturas que representan una protesta contra el desgobierno a que hemos asistido hasta ahora y que tratan de oponer un dique al avance tempestuoso de las tendencias disolutivas y al propósito de separar a los españoles en castas.

Pero esto ¿en qué proporción? Aquí está la incógnita principal. Si el señor Azaña, con una obstinación incomprensible en un político de su clarividencia, no hubiera rehusado el sistema proporcional, el único sistema electoral democrático y justo porque reconoce a cada partido la fuerza que le corresponde por el número de votos que alcanza, ahora podríamos esperar, confiados, el resultado de la próxima consulta al cuerpo electoral. El resultado numérico de las próximas elecciones sería la transcripción reducida, pero fiel, del estado de opinión del país, y nada habría que temer de las reacciones extremistas del uno ni del otro campo porque la gran mayoría de la masa sensata de los españoles, con la fuerza incontrovertible que representa, sabría imprimir a la futura política el sentido de ecuanimidad y templaza que se requiere para huir de toda estridencia. Pero no se ha hecho así; se ha persistido con una miopía que puede ser fatal para quienes la sufrieron, en los mismos errores que contenía el sistema electoral adoptado cuando la convocatoria de las Cortes Constituyentes, y que tantas veces hemos censurado desde aquí como causantes directos de la mayor parte de los males que aquejan a España desde aquel entonces acá, y este error de principio puede ser causa de que el nuevo Parlamento adolezca de los mismos defectos del que acaba de ser disuelto, aún que orientado hacia la tendencia opuesta, si es que los españoles no neutralizan con sus sufragios este grave inconveniente de efectos perniciosos y ya conocidos.

Otro inconveniente que ofrece la inminente contienda electoral es el confusiónismo con que se presentan a la lucha determinadas fuerzas políticas y del cual resulta un modelo característico la candidatura derechista por Madrid. Todos los candidatos que la componen son hombres de derecha, todos son confesionales y defensores de la propiedad, de la familia y de la tradición española, como ha dicho José Escofet; pero ninguno de ellos es declaradamente republicano, sino al contrario. De trece nombres que la forman, cuatro son monárquicos alfonsinos y dos tradicionalistas, y los otros de una absoluta hibridez frente a la forma de gobierno. Este confusiónismo en una hora en que cada partido político ha de exponer claramente cuáles son los postulados que sustenta, no puede acarrear más que una discordia interna el día de mañana, tan intensa y funesta como ha resultado el confusiónismo de republicanos y socialistas en las elecciones generales de Junio de 1931. Y, además, puede comprometer seriamente el triunfo de la candidatura que fomenta esta confusión al restarle el concurso de aquella parte de opinión que, siendo conservadora, no siente veleidades revolucionarias, como resultaría hoy todo intento restaurador, lo que facilitaría el triunfo del enemigo común, que es lo contrario de lo que se pretende conseguir acudiendo a la lucha electoral.

Hay regiones, Baleares entre ellas, en que con todo acierto se ha procurado huir de este peligro, y de ello debemos alegrarnos todos; pero en otras parecen complacerse en estos juegos, como si no se dieran exacta cuenta de toda la trascendencia de esas elecciones inminentes. Esperamos que al fin se restablecerá el buen sentido, a fin de que las Cortes que se elijan sean todo lo eficiente que espera el interés nacional para que su labor no sea anárquica y estéril sino encaminada a buscar la paz interior de España y a propulsar su progreso y prosperidad futuros.—M. M. C.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## Importancia del voto

Se aproxima el momento de votar. El otorgamiento del voto no es una complacencia que debamos tener con otra persona, ni un favor que prestemos a un amigo, ni siquiera una recomendación que hayamos de atender para no desairar a quien estemos obligados por motivos de gratitud, sino algo mas serio y trascendente, de decisiva influencia en nuestra vida. El voto es el depósito de confianza que ponemos en otra persona para que defiendan nuestros intereses—la buena ordenación de la vida nacional debe ser interés fundamental de todo buen ciudadano—cooperando a la confección de leyes que recojan nuestras aspiraciones, o se ajusten a nuestro sentir. Por eso la emisión del sufragio es función bastante más delicada de lo que parece, cuyo ejercicio nos hace contraer graves responsabilidades con nosotros mismos. Emitir el voto contra la propia conciencia, sirviendo la ambición de otros para buscar con ello una posible satisfacción a nuestro egoísmo, es cometer un delito de lesa ciudadanía.

Concebida en esta forma la dignidad del sufragio es por lo que no entregaré yo mi voto a nadie sin contrastar antes, con todo detenimiento y escriptura, la calidad moral—a ser posible hasta en las intimidades de la vida privada—el sentido práctico, la cultura, la experiencia política, el espíritu de sacrificio, la identificación con las costumbres y tradiciones de la provincia, la comprensión del carácter de sus gentes, y, en general, cuántos detalles puedan servirme para formar juicio exacto acerca de quienes se me acerquen aspirando a mi representación. Esta representación se la confiaré a quien yo crea que puede hacer un uso digno de ella, interpretando rectamente mi criterio en orden a los problemas que puedan plantearse en el curso de mi mandato. A mí no me ofrecen garantías los programas de algunos partidos políticos por muy bellamente que estén concebidos y perfeccionados. Estoy muy al tanto de cómo se urden esas galanas piezas documentales, para tener la candidez de fiar en el cumplimiento de sus promesas. Los grupos políticos que dispusieron del Poder en los dos últimos años nos predicaron las excelencias de la libertad para apoderarse del mando y someternos luego a la más abominable de las tiranías. Más que las doctrinas de los partidos me interesan los hombres que defiendan esas doctrinas. Por eso votaré hombres y no programas. Con hombres honrados las peores doctrinas se ennoblecen. Con hombres perversos las mejores doctrinas se envilecen.

Al emitir mi voto yo no pienso más que en las condiciones personales de los candidatos que aspiren a representarme políticamente. Así, pues, para entregar mi voto a un candidato me bastará conocer su actuación política a lo largo de los años—cuantos más, mejor—y no en la repentización del período electoral aunque ignore el grupo político a qué este candidato pertenezca. También estoy bastante enterado de cómo se estructuran algunos partidos políticos para fiar en la sinceridad o en la consis-

tencias de sus ofrecimientos. La fórmula no puede ser más sencilla. Alrededor de una ambición personal, habilidosamente desfigurada, como protoplasma, se enristran unos cuantos postulados redentores, y en torno a este puzzle se agrupa después una masa de aspirantes a algo, bajo el marbete de una rotulación sonora. Las voces radical, conservador, demócrata, progresista, federal, etc., cumplen a maravilla el oficio de disfrazar la ambición de quienes al socaire de un lema bonito, apetece crearse una ventajosa posición política.

Yo no rendiré jamás mi voto al texto de ningún programa político, por concienzudamente que esté redactado e inspirado. Los tales programas se acomodan con tal flexibilidad a las conveniencias del momento—imponderables de gran eficacia en los compadres de la vida política—que al proyectarse algunos de ellos en el terreno de las realidades prácticas, no los conocen luego ni los mismos que los concibieron. En cambio, la actuación continuada de los hombres, mantenida siempre en el mismo tono a lo largo de los años y a través de todas las circunstancias, define los idearios en forma que no ha lugar a sospechas. ¿Qué mejor garantías puede ofrecer un programa, que el de toda una vida sintetizada políticamente en un glosario de hechos consumados?

Al anuncio de la convocatoria electoral comienzan ya las organizaciones políticas a tocar botasilla para aprestarse a la conquista de votos. A todo vapor se constituirán comités y juntas, se celebrarán mítines, se pronunciarán sofismas ardorosos ofreciendo paraísos, y se hablará descosidamente de patriotismo, democracia, sacrificios, amor al pueblo, interés por el campo, y de cuantos tópicos se suele echar mano en estos menesteres electorales. Surgirán, como por arte de encantamiento, organizaciones y caudillos, actividades y programas al olor del botín electoral. Gentes desconocidas en la provincia llegarán de fuera con la maleta atestada de promesas y el magín rebosante de piropos al cuerpo electoral, para llevarse bonitamente un acta y crearse con ella una personalidad política en Madrid. Yo no me prestaré a hacerles el juego a estos ilustres allegadizos otorgándoles mi voto, como es de esperar lo hagan también cuantos se interesen por el adecentamiento de la política y cumplan con dignidad sus deberes ciudadanos. Para mí la política es solución de problemas y no trampolín para que nadie dé saltos. Yo votaré a los hombres cuya historia me sea conocida y cuyas ideas coincidan con las mías, aunque políticamente vayan estos hombres más solos que hongos. El voto es un valor de muchísima significación para confiárselo de buenas a primeras a ningún advenedizo. Los cazadores de oportunidades no lograrán mi sufragio, ni el de los que tengan de la política el mismo concepto que yo tengo, por muy cazadores que sean.

ALBERTO CAMBA.

## GLOSSARI

## ON SON ELS DIPUTABLES?

I de què hem de parlar, si no és d'eleccions? Tot en va ple a hores d'ara. No hi ha art que no s'empri; no hi ha parany que no s'aprofiti per caçar vots.

Bé; però, i els candidats, qui són? Llevat d'un o dos—o tres—que són persones d'un cert historial polític, tots els altres són gent, segurament molt respectable, però molt coneguda a ca-seva només.

I per això, tant de baladrejar per un costat, i per l'altre tanta de por a les eleccions?

Oblidam massa que és un Parlament això que anam a fer, i no un plebiscit per anar cap a la dreta o cap a l'esquerra. I no hi ha res més trist—ni més dolent, a la llarga—que un Parlament on hi ha moltes «senyories» però pocs diputats.

Què n'ha tret Mallorca de tenir, per exemple, una mena de diputat vitalici com el Comte de Sallent? Un cavaller honorable que representà trenta, quaranta anys el seu districte al Congrés, que seguí milers d'hores al seu escó sense exterioritzar altra qualitat que una paciència formidable...!

Es un equip de diputats «pacients» que han d'enviar les nostres illes al Parlament? Perquè tant si miram a l'esquerra com a la dreta—descomptat aquell parell d'excepcions—qualsevol ho diria.

M. ARBONA OLIVER.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Noviembre de 1893

En la tarde del lunes llegó a este pueblo fuerza de caballería, todo o una gran parte del Escuadrón Regional, al mando de su comandante. Vino por Valldemosa y Deyá en paseo militar, y marchó a las doce y media de la tarde del día siguiente a Palma, por el Coll. Los caballos pernoctaron en los establos de la plaza de toros y en los del Convento, y los soldados fueron alojados en las casas de aquellas inmediaciones. La marcha fué un verdadero acontecimiento, que presenciaron muchas personas, pues que se verificó desde la plaza de la Constitución, adonde habían acudido infinidad de curiosos atraídos por la novedad.

Ha terminado ya en esta localidad la confección de cajones de higos para la exportación, industria que si bien dura poco tiempo desarrolla en cambio mucho movimiento y deja utilidades, puesto que emplea muchísimas personas. Para que de su importancia puedan formarse una idea nuestros lectores ausentes, bastará decirles que no ha bajado este año de 35.000 los cajones de arropa, de 7.000 los de media, de 8.000 los de un kilogramo, y que además se han confeccionado de dos y tres kilogramos pequeñas partidas, pero que en junto no bajan de 4.000, y todo desde media de Septiembre hasta la fecha.

Marchó ya a Palma, días pasados, D. Matías Menéndez y Carreras, Presidente que ha sido de la «Sociedad Filarmónica» y director de la banda de la misma, con objeto de fijar allí su residencia. Como consecuencia de ello, algunos aficionados a la música que no pueden resignarse a que nos quedemos sin banda en el pueblo y sin la enseñanza musical gratuita indispensable para que los pobres que tengan aptitud puedan desarrollarla, cosa que ha de serles en extremo provechosa, están gestionando la venida de otro profesor que se encargue de la presidencia de dicha sociedad, y consiguiendo de la dirección de la música, además de dicha enseñanza.

## TRIBUNA LIBRE

## A LAS MUJERES SOLLERENSES

A ellas me dirijo sin otros méritos que mi gran amor a los ideales de derecha, demostrado en mítines, conferencias, artículos periodísticos y en trabajos de organización, y como por razón de mi matrimonio además de queridos familiares tengo allí muy buenos amigos, creo en mí un deber de conciencia el que, modestamente, les llame la atención para evitar que, por falta de un contrapeso, se vean abocadas a una votación de la que luego, aunque ya tarde, se arrepentirían.

La hora es demasiado trascendental para que no hagamos todos y todas lo que podamos a favor de los postulados derechistas; por lo mismo, es tanto más de lamentar la actitud de cierto partido de derecha que, ante la amenaza común (las izquierdas), se entretiene en zaherir y hasta difamar a otro partido también de derecha, vertiendo en sus propagandas electorales por esos pueblos el veneno de la mentira; en vez de procurar elevar los ánimos, coadyuvando a una victoria total de las derechas en Baleares, lo que hace es sembrar la desconfianza y la duda, achacando a partidos ajenos los mayores absurdos.

Es por esto que yo me atrevo a dirigirme a vosotras, amigas sollerenses, para que no os dejéis sorprender. La unión de todas las derechas de Baleares, no ha sido posible, precisamente por la falta de tacto político de un partido que, aunque lleva un nombre atractivo (y por demás capcioso)... «no están en él todos los que son ni son todos los que están». Dicho partido se ha arrogado una hegemonía que está muy lejos de poseer, y cree (y quiere hacer creer) que fuera de él no hay ortodoxia posible.

En una palabra (y para no hacer demasiado largo este pobre escrito), quiero hacer constar que los dos partidos de derecha que lucharán unidos el próximo día 19 para los dos puestos de las minorías, no van contra ningún otro partido de derechas, pues sólo presentan dos candidatos, que van a disputar a las izquierdas las minorías, inconcebiblemente cedidas sin lucha a éstas por la coalición centro-derecha. Como cada elector puede votar a cinco candidatos, los otros puestos serán otorgados a los ajenos. ¿Dónde está, pues, la división de los votos derechistas? ¿Dónde el fantasma de que ayudamos a los partidos de la izquierda? Cuando a la coalición centro-derecha, según todos los cálculos probables, le sobrarán un gran número de votos, ¿es justo que sean cedidos a partidos de la izquierda, habiendo en Baleares otros de verdadera derecha?

Que cada cual reflexione, y se confiese a sí mismo, y cumpla con su deber de católica y mallorquina.

MAGDALENA VANRELL DE MARQUÉS.

Jefe del Secretariado femenino de la «Derecha Autónoma Balear».

## Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informar, D. Antonio Rotger—Real, 32, Sóller.

## A PROPOSIT D'UNS ANUNCIS

El significat d'Esquerra—El vot de la dona—Col·laboració femenina en la política espanyola—Equilibri

El significat d'esquerra? No cal gaire explicació en persones entenimentades i de preparació cultural. El significat d'esquerra queda explicat llargament a dins la història en el sentit de força propulsora, innovadora, destructora i re-constructora a l'ensem. En el temps passat, quan encara no es feien aquests *distingos* de dreta i esquerra, es deien lliberals i conservadors, lo que potser tradufís més bé el seu significat. Un té la força de l'expansió, l'altre, la força de la contracció; en el sentit social té la mateixa funció de la diástole i la sístole en el cor humà. Pobre seria la nostra vitalitat sense l'ajuda d'aquestes forces reguladores!

Aquests conceptes expositius que pot captar tota persona que la vulgui entendre, com qui avui hi hagi una manifestació maliciosa per part de certs sectors en voler la fer sinònima de tota maldat, de tota corrupció, i no diguem ja de tota irreverència. Si no, digau-me quina interpretació podem donar an aquests *entrefiletes* de premsa: «Electores no os dejéis engañar por izquierdistas que se hacen pasar por católicos.»

Què entendrà aquesta gent per *izquierdistas* i que entendrà per *católicos*?

Si les dones tenien o volguessin tenir claretat d'enteniment i reconèixer la veritat dels fets, se veuria que moltes han estat esquerranes en el sentit de la moda. Perque la moda (no comparem la valor ni la transcendència, sinó que treim la similitud) també té dretes i esquerres. La moda evoluciona constantment i sempre troba refractaris. Qui podrà sebre mai quin esperit determina aquesta evolució? S'ha filosofat molt sobre la moda; n'hi ha qui creuen que ve repetint-se al través del temps amb certes modificacions i altres qui creuen que és l'esperit de l'època, l'estat del pensament, la psicologia de la societat, qui s'estructura palesament en el vestit.

Doncs, moltes dames revelen en aquests casos un ver contrasentit psicològic. Cal reconèixer que la dona de dreta sol caure sovint en el contrasentit i en la inconseqüència. Qui no recorda les diatribes que suscità la falda curta? Qui no recorda l'acritud de les censures que merescué la coa curta?

Idó bé, les més furibundes en recriminar, foren les qui més s'acursaren la falda, les qui acabaren per tallar-se els cabells i el s'arriçaven tant o més que les altres. I lo més risible del fet era que vos deien amb la més gran convicció: «però i quin mal hi ha en tot això? Perventura no són tan bones les unes com les altres?» Conforme, si d'això ja n'estàvem convençudes, però no deixa d'ésser un contrasentit, una inconseqüència, que primer hagin hagut de criticar Na Fulana, Na Zutana, umplir-la d'improperis, atribuir-li qui sap lo que per haver d'acabar dient que anaven equivocades.

Jo voldria que meditassin una miqueta damunt aquests fets històrics els qui redacten *entrefiletes* com l'esmentat.

Però aquest *entrefilete* apetitós té un altra mòbil: voler el vot femení a l'trança, i per això es treballa de lo més en el descrèdit del contrari.

Gràcies per la caritat, germans!  
El vot femení! Jo no sé amb quina temença, mesclada d'alegria, esperar el resultat del vot femení.

Sabrà la dona portar-se com cal? Sabrà agrair el bé que ha rebut de la República? Sabrà superar-se a la modalitat pròpia? Sabrà aportar una col·laboració reflexiva, conciliadora?

Hi ha que dir que de això a moltes dones se'n ha fet un cas de consciència. En seguida vos salten dient: «i la persecució religiosa? i la qüestió de l'ensenyança? i el divorci?»

Si, tristament, la persecució religiosa; però es que només n'hi ha una de persecució? és que perventura no se'n ha fet i se'n fa de persecució contra els partits governamentals per elements i centres que no cal anomenar? Es trist, sí, que hi hagi una política veraderament ofuscada que hagi fet una barricada de símbols, ornaments i objectes sagrats, per millor desaparar a mansalva. Recordau que tot crit de guerra és contestat per un altre crit de guerra, i els qui de les coses santes en volen fer una barricada, seran els primers causants de les irreverències.

Jo voldria que les dones, al fer l'entrada en la vida pública, sabessen desfer la barricada, retornar els objectes sagrats al seu lloc i convèncer a uns i altres al respecte. Jo voldria que les dones qui saben inspirar la pau dins la família la, sabessin inspirar al carrer, i que amb la seva conducta senyalassin l'alta trajectòria de la fraternitat que saben imprimir entre els seus fills.

D'aquesta col·laboració vostra, dones, depen en gran part se restableca aquella quietud dins la gran llar espanyola, perque vostres mans són mans qui aplaquen les ires, són mans qui calmen i imprimeixen suavitat.

Jo voldria que les dones entrassin com una aura pacificadora, i que davant les urnes sabessin trobar aquell sentit que han sabut sempre trobar davant l'evolució de la moda. Equilibri.

MARIA MAYOL

## CASA EN VENTA

Por acuerdo de la Junta Directiva de la sociedad «Círculo Mallorquín» se pone en venta una casa de su propiedad, sita en las calles de Palacio número 40 y del Conquistador números 31 y 31 bis., admitiéndose ofertas de compra por escrito bajo pliego cerrado, todos los días laborables desde las 16 hasta las 19 horas, en la Secretaría de la Sociedad, hasta el día 15 de Noviembre próximo venidero, en que tendrá lugar públicamente la apertura de pliegos, a las 20 horas y en el local social, adjudicándose el inmueble al mejor postor siempre que la postura acomode. Para toda clase de informes dirigirse al conserje del «Círculo Mallorquín».—Palma 11 de Octubre de 1933.—El Presidente, García Rutz.

## SE OFRECE

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible desde últimos de Septiembre.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

**RABASA & BELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35.  
**ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Organizada por la Federación Escolar Balear (FUE), y para recaudar fondos para seguir costeando la beca que mantiene a favor de un estudiante pobre, se celebró en la noche del penúltimo jueves, en el «Teatro Principal», una vejada literario-musical patrocinada por la Excm. Diputación Provincial.

En la primera parte la aplaudida Cátedra de Declamación del Fomento del Civismo, puso en escena la divertida comedia en dos actos de Vital Aza «El Afinador».

En la segunda, el profesor D. Bartolomé Calatayud dió un interesante recital de guitarra, desarrollando el programa que habíase anunciado.

Y en la tercera, Eva Tay, la aplaudida bailarina internacional, acompañada al piano por el profesor D. Jaime Roig, interpretó varias de las danzas de su repertorio.

Lo agradable del programa y el fin benéfico de la función, hizo que concurriera al referido acto cultural numeroso público.

En Lluchmayor quedó resuelta la huelga de zapateros de la fábrica de D. Antonio Binimelis.

En la solución intervino muy eficazmente el Alcalde, hallándose una fórmula que satisfizo a patronos y obreros.

También quedó resuelta la huelga de albañiles de dicha ciudad.

Además del Alcalde, intervinieron en la solución el Presidente y Secretario del Jurado Mixto.

Los obreros se reintegraron al trabajo.

En la noche del penúltimo viernes, día 27 Octubre, en el «Teatro Principal» debutó la compañía de Rafael Rivelles y María Ladrón de Guevara, figurando Emilio Thullier.

Se puso en escena «De mala raza».

En el «Teatro Lírico» también debutó la compañía de zarzuela de Marcos Redondo, representándose «Luisa Fernanda».

En un telegrama de Madrid que publicó días pasados la prensa diaria de la capital, se dice que próximamente, durante el corriente mes, se inaugurará la comunicación aérea directa entre Barcelona y Palma de Mallorca, desde este punto a Valencia y desde Valencia a Barcelona.

Cada una de las tres líneas del circuito se recorrerá en una hora, utilizándose aparatos «Dornier», cuya construcción se termina en Italia.

Llevarán motores hispano-sulza.

La concesión se ha hecho a la Compañía Aérea Mediterránea.

Se harán dos viajes diarios.

Los aparatos tendrán doce plazas.

El sábado, por la noche, a las ocho, salió para Valencia el vapor «Mallorca», fletado por el partido radical conduciendo una excursión compuesta de seiscientas personas para asistir al recibimiento de los restos de Blazco Ibáñez y demás actos que se organizaron en su homenaje.

Representando al Ayuntamiento fué el Alcalde D. José Tomás Rentería; el teniente de Alcalde, D. Luis Ferrer, y el concejal D. José Mas Rubí, y en representación de la Diputación, el Presidente, D. Francisco Jullá, y el diputado D. Antonio Tuduri.

También embarcaron representaciones de los distritos llevando sus correspondientes estandartes.

La Cámara Oficial de Comercio de España en París participa a la de Palma que, a pesar de los esfuerzos realizados por la misma con el fin de evitar la adopción de tal medida, el «Journal Officiel» del 20 del pasado mes publica un Decreto del Gobierno francés restableciendo el derecho de consumos en la villa de París para las naranjas y mandarinas, las cuales habrán de satisfacer en tal concepto la suma de 35 francos cada 100 kgs.

Manifestó el señor Gobernador a los periodistas que están a punto de ultimarse los trabajos encaminados a proponer al señor Ministro de la Gobernación la celebración de un concurso para alquilar un local donde instalar el Gobierno civil.

Espera, por tanto, que si algunos propietarios de fincas urbanas quieren hacer ofrecimientos para aquel objeto, se sirvan ponerse al habla con el Gobierno civil en un plazo de ocho días para que, de este modo, pueda realizarse mejor un cálculo aproximado del presupuesto de los gastos de alquiler.

Bajo la presidencia del Excm. Sr. Gobernador Civil y organizado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, se celebró el martes, día 31, a las cuatro en punto de la tarde, en el «Teatro Principal» la Fiesta del Ahorro con arreglo al siguiente programa:

1.º Cantos por los niños y niñas de la Colonia Escolar del Establecimiento—A) Patria; B) Muntanyes del Canigó.

2.º Discurso por el señor Vice-Director de la Caja de Ahorros, D. Ramón Ferragut.

3.º Entrega de libretas a escolares y asilados en los Establecimientos de Beneficencia.

4.º Lectura del resultado y fallo de los concursos de premios y pensiones vitalicias.

5.º Discurso por la Presidencia.

6.º Cantos por los niños y niñas de la Colonia Escolar del Establecimiento—A) Els Remers del Volga; B) Himno Internacional del Ahorro.

7.º Himno nacional.

Con motivo del Día del Ahorro, en dicho

día la Asociación bonificó con cinco pesetas a todas las libretas nuevas que fueron expedidas de ocho y media a doce y media de la mañana, a favor de personas que no sean ya imponentes de la Caja, y con una imposición inicial no inferior a diez pesetas.

La Junta Directiva del Orfeón «La Protectora» recuerda a los socios de la Sociedad que funcionan en la misma unas clases de solfeo completamente gratuitas para los socios y sus familiares y semi-gratuitas de piano, violín y violoncello; siendo profesores de las mismas la señorita Mercedes Quintana de piano, y los señores Luis y Jesús Quintana de violín y violoncello, respectivamente.

Por propio beneficio de los alumnos que deseen inscribirse, y de los ya inscritos, se les ruega lo hagan a la mayor brevedad posible, ya que a mediados del actual mes de Noviembre empezará un curso especial para ellos.

En la noche del martes próximo pasado tuvo lugar en el Salón de actos del Ateneo el anunciado recital de poesías por nuestro estimado amigo y colaborador el «Mestre en Gay Saber» don José M.ª Tous y Maroto.

Llenaban el coquetón salón numerosas señoras y distinguido auditorio ávidos de escuchar el verbo cálido del distinguido y laureado poeta.

Efectuó la presentación del mismo el Presidente de la Sección Literaria del Ateneo, don Juan Cabot, quien en acertados juicios puso de relieve la personalidad literaria del señor Tous y Maroto.

Frente al disertante se instaló un micrófono conectado con la estación emisora Radio Mallorca con objeto de radiar el recital de referencia.

El señor Tous y Maroto desarrolló el programa previamente anunciado.

Al terminar el recitado de cada una de sus composiciones, el celebrado disertante era calurosamente aplaudido, siendo al final muy felicitado.

El señor Tous y Maroto correspondió a diversas llamadas telefónicas de diferentes sitios de Mallorca de radioescuchas felicitándole por el recital, y asegurándole que la retransmisión por radio había sido perfecta.

Agradeció aquél las comunicaciones recibidas e hizo extensivas las felicitaciones a Radio Mallorca.

El domingo, el señor Gobernador, D. Juan Manent, se trasladó a Pollensa invitado para asistir a la inauguración de una Biblioteca popular que ha creado el Ayuntamiento de dicha villa.

El señor Manent manifestó que el acto resultó muy simpático, y tuvo palabras de elogio para la mencionada corporación municipal por el modo cómo fué realizado.

Regresó muy satisfecho.

El miércoles, día señalado para la visita al Cementerio, la concurrencia que acudió al sagrado lugar fué realmente extraordinaria. El día, magnífico, casi de verano, contribuyó a ello enormemente.

La mayoría de los sepulcros aparecían adornados con multitud de flores e iluminados con velas y hachones.

El desfile fué constante y nutridísimo durante todo el día.

Ante los sepulcros fueron rezados rezos, pero, contrastando con el año pasado, la capilla permaneció cerrada.

Han sido designados para que tengan representación en la Junta provincial del Censo Electoral de Baleares (Sección de Menorca) durante el bienio 1934-1936, las Sociedades o Corporaciones siguientes:

Caja de Ahorros y Monte de Piedad.  
Academia Mariana de San Estanislao.  
El Figaro Mahonés.  
Unión de Obreros Agrícolas.  
Ateneo Científico Literario y Artístico.  
Cámara de Comercio, Industria y Navegación.

## Menorca

Nos dicen que se embarcan muchos cerdos, y ello ha alarmado a los fabricantes de embutidos, pues con la enfermedad murieron muchas cabezas de este ganado, y de ahí que éste escasee. Pero si a los pocos cerdos que quedan los embarcan, resultará que no quedarán para la fabricación de embutidos.

Y esto lleva aparejado otro perjuicio, y es que siendo la tributación sobre carnes uno de los principales ingresos del Ayuntamiento, de embarcarse los pocos cerdos que todavía quedan el ingreso del Ayuntamiento se verá muy disminuido en comparación de los años anteriores.

Llamamos la atención por si fuera posible a quien compete poner remedio a este hecho comercial.

En Ciudadela, debido a la intervención del Alcalde, se resolvió felizmente el paro general indefinido decretado para el lunes que motivó la colocación de los obreros agrícolas.

Para la solución se firmaron unas Bases.

Por el ingeniero de Obras Públicas don Fernando Serrano, encargado de los servicios de Menorca, y a presencia de un representante del contratista de la obra, se procedió el viernes y sábado a los trabajos de replanteo de la carretera de San Clemente a Cala Amposter, cuya obra se ha decidido emprender el contratista.

Los trabajos de construcción de dicha carretera comenzarán en breve.

La «Gaceta» publicó una orden disponiendo las bases a que se ajustará el concurso de proposiciones libres para la construcción de una estación Radio-Telegráfica en la plaza de Mahón.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

# Crónica Local

## Noticias varias

Con verdadera satisfacción podemos hoy notificar a nuestros lectores que ha quedado ya definitivamente resuelta la huelga de los obreros albañiles de esta ciudad. Se alegrarán de que se haya dado fin a este conflicto social, que por las trazas que llevaba parecía que podía prolongarse indefinidamente, restando con ello actividad a los otros gremios e industrias dependientes del importante ramo de la construcción.

Tras laboriosas gestiones, en que intervino de una manera directa el señor Alcalde accidental, don José María Puig Morell, pudo convocarse al Comité de los obreros en huelga y a la comisión de patronos del gremio, integrada por don Antonio Martorell Garau, D. Antonio Colom Casasnovas y D. Guillermo Morell March. Celebróse, por tanto, el pasado jueves en el despacho de la Alcaldía la reunión conciliadora, interviniendo en ella los señores Fullana y Terrasa, Presidente y Secretario, respectivamente, del Jurado Mixto del ramo de Construcción de esta provincia.

Después de las deliberaciones correspondientes y previa audición de las partes interesadas, llegóse a un acuerdo definitivo, que comprende los siguientes extremos:

1.º Los obreros albañiles consiguieron que se les reconociera la jornada de trabajo de cuarenta y cuatro horas, conforme habían solicitado.

2.º Los obreros trabajarán por horas, señalándose como salario el sueldo que actualmente percibían cada semana distribuido en partes iguales entre las cuarenta y cuatro horas de trabajo recién implantadas.

3.º Como a causa del conflicto sufrido ha disminuído bastante el trabajo de albañilería, por haberse paralizado la construcción de varias obras que se efectuaban, quedará ahora un porcentaje de obreros albañiles sin colocación; para obviar lo cual llegóse a un acuerdo entre patronos y obreros en el sentido de que al empezar el lunes próximo el trabajo serán admitidos aquellos peones cuyos oficiales se presenten al tajo correspondiente. Se cree que con ello habrá suficiente para colocar a todos los obreros de esta ciudad, ya que, son bastantes los albañiles oficiales que por no ser vecinos de Sóller, marcharon a sus poblaciones de residencia al iniciarse la huelga.

Al terminar en la referida reunión las deliberaciones, felicitaronse mutuamente los patronos y obreros de haber podido llegar a una solución para con ella poder dar por terminado el conflicto social y de trabajo.

A modo de resumen, hemos de manifestar que la huelga habrá durado siete semanas y dos días, o sea 44 días laborables. Ha afectado a unos 350 albañiles y se han dejado de percibir por jornales, a razón de un promedio de 7 ptas. de jornal, 107.800 ptas., o sea 308 ptas. por trabajador.

Ampliando la información política que publicamos en nuestra edición anterior, podemos manifestar hoy a nuestros lectores que se han realizado durante la presente semana diversas gestiones cerca de elementos de los partidos Conservador y de Centro para verificar de común acuerdo el nombramiento de Alcalde y constituirse en mayoría los grupos de concejales pertenecientes a los dos citados partidos. Según hemos podido averiguar, existe ya inteligencia entre ellos para obtener a su favor el cargo de Alcalde, faltando sólo determinar la persona que ha de ocupar la Alcaldía.

Se nos ha dicho que los *leaders* de las minorías Conservadora y de Centro se han ofrecido mutuo apoyo y prometido laborar con todo interés por el fomento de los intereses comunales y para mejorar, en cuanto sea posible, la administración del Municipio.

Así, pues, de no sobrevenir ninguna di-

ficultad, el próximo martes el Ayuntamiento procederá a la elección de Alcalde.

Sinceramente nos alegramos de que hayan encontrado fórmula de avenencia los nombrados partidos locales, siendo de esperar que ésta subsista en el futuro, a fin de que permita disponer del instrumento de gobierno indispensable para encauzar bien los asuntos públicos en beneficio de Sóller.

En la mañana de ayer, viernes, fué bendecido por el Rdo. Dr. D. José Pastor, el Gabinete de Electricidad Médica que han instalado los conocidos doctores y apreciados amigos nuestros D. Mariano Rovira Sellarés y D. Gabriel Mayol Trias.

Este nuevo Consultorio está situado en la calle de la Rosa n.º 7, y consta de Sala de espera y Despacho; está éste decorado con sumo gusto, pendiendo en sus paredes una serie de radiografías demostrativas. Un artístico grabado alemán del siglo XV, representando los santos médicos San Cosme y San Damián, preside este aposento.

Hay en este Gabinete un aparato de Rayos X, portátil, tipo «Nano», que ofrece la ventaja de poder ser transportado a la cabecera del enfermo, obteniéndose radiografías y radioscopias igual que si se trabajara en el Consultorio. Este aparato no ofrece ningún peligro a la alta tensión por ir protegido contra dichas corrientes, por lo que, así los que lo manipulan como el enfermo, están resguardados de todo accidente. Los señores Mayol y Rovira, además del trabajo en el Consultorio, estarán siempre dispuestos a trasladarse al domicilio del paciente cuando el caso lo requiera, ya que dicho aparato va perfectamente embalado en dos maletas de poco peso.

Ejecuta este aparato cualquier radiografía por difícil que sea y en décimas de segundo. Desarrolla una tensión de 60.000 voltios y el tubo radiógeno admite hasta 10.000 amperes. Es constituido por la casa «Siemens-Reiniger», la famosa casa alemana de construcciones eléctricas.

De dicho tipo de aparato sólo hay dos en Mallorca, a causa del elevado coste que tiene.

Es indudable que la existencia en Sóller de un aparato de las cualidades de éste ha de resultar en extremo beneficiosa para los enfermos, ya que evita las molestias inherentes del traslado del paciente al despacho del médico.

Además, hay una moderna instalación de Rayos ultra-violetas y otra de Rayos infra-rojos, ambos de útiles y eficaces aplicaciones. En el extranjero, donde existen Solariums, se utilizan esta clase de Rayos, de resultados magníficos en casos de raquitismo infantil y en otras múltiples enfermedades.

También hay un aparato de Diatermia para aplicaciones a uno o dos enfermos a la vez. Es aparato de alta frecuencia con amperaje que puede llegar a los 6 amperes. Muchas enfermedades benefician de la Diatermia, que no es más que la acción que las corrientes de alta frecuencia ejecutan cuando al atravesar el cuerpo humano, por la ley de resistencia, se transforman en calor. Es también un último modelo de la Casa Siemens.

A pesar de lo costoso de la instalación de este Gabinete de Electricidad Médica, los honorarios que fijan los Sres. Rovira y Mayol son modestos y muy por bajo de los que rigen en la capital. Más aún, no guiándoles el afán del lucro, sino el altruístico deseo de beneficiar a Sóller, dichos señores nos han informado de que a las casas pobres y necesitadas, están dispuestos a prestarles sus servicios gratuitamente.

Es ello digno de loa y no hemos de regatearles nosotros nuestro aplauso más sincero, por sus buenos propósitos y por haber dotado a nuestra ciudad de un tan importante consultorio, y deseamos al propio tiempo el mayor acierto en el desempeño de su humanitaria labor.

A medida que se acerca la fecha fijada para celebrar las elecciones generales de Diputados a Cortes crece el interés público y el panorama político se esclarece y perfila en forma que a estas horas ya quedan bien definidas las candidaturas de los distintos partidos en lucha, los cuales se disputarán la mayoría o la minoría de los diputados que ha de elegir la Circunscripción de Baleares.

Ofrecimos en nuestro número anterior dar a conocer los nombres de los candidatos de los diferentes partidos coaligados que pretenden obtener los cargos de diputados que han de ser elegidos por esta región, y hoy vamos a cumplir nuestra promesa.

Como ya es sabido, Baleares ha de tener siete representantes en las Cortes: cinco por mayoría y dos por minoría.

El martes de esta semana se reunió el Comité del Partido Republicano de Centro y procedió a la elección de candidatos para las próximas elecciones, quedando por unanimidad designados para ser votados en unión de los demás candidatos de los partidos «Unión de Derechas» y «Autonomista Regionalista», que forman la coalición, los señores D. Juan March Servera y D. Pedro Matutes Noguera.

Queda, pues, definitivamente cerrada con dichos nombramientos la candidatura de «Centro Derecha», que luchará por las mayorías, quedando ésta formada en la siguiente forma:

- D. Juan March Servera.
- D. Pedro Matutes Noguera.
- D. Luis Zaforteza Villalonga.
- D. Tomás Salord y Olives.
- D. Bartolomé Fons y Jofre de Villegas.

La candidatura de izquierdas republicano-socialista, que también luchará por las mayorías, ha quedado constituida en la forma siguiente:

- D. Alejandro Jaime Rosselló, Socialista.
- D. Francisco Carreras Reura, de Acción Republicana.
- D.ª María Mayol Colom, de Acción Republicana.

D. Angel Torrejón Bartolomé, Socialista.

D. Damián García del Pozo, Radical-Socialista.

Igualmente lucha por mayorías el Partido Radical que votará a los señores siguientes:

- D. Francisco Juliá Perelló.
- D. Teodoro Canet.
- D. Docmael López Palop.
- D. Eusebio Heredero Clar.
- D. Ramón Medina.

Por minorías lucharán unidos la «Comunidad Tradicionalista» y la «Derecha Autónoma Balear», cuya candidatura estará integrada por los señores siguientes:

- D. José Quint Zaforteza.
- D. Miguel Alcón Arico.

Estas son todas las candidaturas que lucharán en esta provincia el día 19 de este mes. Todos los partidos políticos aspiran a sacar triunfantes a sus candidatos. ¿Cuáles de ellos lo conseguirán? He aquí la incógnita que nos reserva el día 19 del actual.

Como se ve, existen dos candidaturas de derecha y dos de izquierda, ya que consideramos la de Centro-Derecha como derecha.

A pesar de que la candidatura de la coalición «Derecha Autónoma Balear» y «Comunidad Tradicionalista», forzosamente restará votos a la de Centro Derecha, se considera asegurado el triunfo de ésta por la mejor organización de los partidos que de ella forman parte.

Se dice, y así es de esperar, que a última hora será retirada esa otra candidatura de derecha, a fin de no restar votos a la de centro-derecha para que pueda alcanzar el 40 % de los votos emitidos, que es preciso obtengan los candidatos para poder ser proclamados diputados a fin de evitar el tener que concurrir a una segunda vuelta de votación.

En esta ciudad se nota ya, en los centros políticos, la actividad propia de los periodos electorales.

En los domicilios de los diversos partidos se han venido celebrando durante esta semana reuniones preliminares, y anoche en el domicilio de la «Unión de Derechas» se celebró una reunión a la que asistieron representaciones de los partidos de Centro, Republicano-Conservador, Regionalista-

Autonomista y Tradicionalista, además de las de la Unión de Derechas, como primer acto mancomunado y con objeto de establecer contacto entre todos los que componen a coalición de Centro-Derecha.

Se convino el nombramiento de un Comité Mixto para dirigir los trabajos electorales y se tomaron diversos acuerdos relacionados con la próxima contienda.

Por parte de «Unión Republicana» de Sóller se ha dirigido una carta a todos los partidos locales interesando su apoyo para su candidato Srta. María Mayol, por el hecho de ser hija de esta ciudad. La mayor parte de los partidos consultados han contestado no poder acceder a lo propuesto por impedírsele sus convicciones políticas y la lealtad a que se deben con los otros partidos con los cuales han pactado una alianza.

Por nuestro apreciado amigo D. Guillermo Mora Alcover, Presidente de la Asociación Católica de Padres de Familia, de Sóller, hemos sido amablemente invitados para asistir a una reunión que dicha entidad celebrará mañana, domingo, a las once, en su local social, Vía 14 de Abril n.º 1.

Este acto sería en honor del Secretario General de la Confederación española de A. C. de P. F. B. José M.ª Torre de Rodas, quien se encontrará, de paso, en esta ciudad y seguramente disertará sobre los fines sociales, durante dicha reunión.

A ruego del Sr. Mora, brindamos a los simpatizantes con que cuenta dicha Asociación—ajena a toda actividad política—aprovechen esta circunstancia para informarse de su espíritu y de sus aspiraciones por boca tan autorizada y tan alto prestigio como la del Sr. Torre de Rodas. Los socios de dicha entidad han sido convocados al efecto y pueden darse por invitados cuantos simpatizantes deseen asistir a dicha reunión.

Nos enteramos de que por parte de nuestro paisano D. Jesús A. Ledesma Oliver ha sido adquirida la sucesión del importante Colmado «La Balear», de Palma, que perteneció hasta ahora a D. Sebastián Mas.

Este colmado está situado en el centro comercial de Palma, en las calles de Rubí y de Estados entre las plazas de Abastos y de Palou y Coll y es uno de las más acreditados de la capital.

El joven Ledesma ha efectuado en el mismo diversas modificaciones, mejorándole considerablemente, y ha introducido la venta de los cafés Oliver de Puerto Rico y aceites y jabones de fabricación sollerense.

Por la importante adquisición que ha realizado nuestro joven paisano, le felicitamos sinceramente, al mismo tiempo que le deseamos pingües beneficios en el nuevo negocio que acaba de emprender.

Conforme está anunciado, mañana, por la tarde, a las cuatro, en el «Teatro Victoria», tendrá lugar el Mitin de propaganda electoral que ha organizado la «Unión de Derechas» de esta ciudad.

En dicho acto tomarán parte D. Gabriel Cortés y D. Francisco de J. de Senmenat, Jefe de Propaganda y Secretario de la Juventud de la Unión de Derechas de Palma y las Srtas. Soledad Fiol y Magdalena Alcover, de la Sección Femenina de la capital. Probablemente también tomará parte en dicho mitin D.ª Francisca Roca de Unzué.

Los oradores serán presentados por elementos de esta localidad.

Siendo el acto público, la Directiva de la entidad organizadora se reserva el derecho de admisión y de expulsión en caso de que se intentara promover alboroto.

Los días 15, 16 y 17, miércoles, jueves y viernes del presente mes de Noviembre, tendrá efecto en el zaguán de las Casas Consistoriales la cobranza de la recaudación de las Contribuciones e Impuestos del Estado correspondientes al cuarto trimestre del año actual por el concepto de Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos, entre los que figura el de Utilidades sobre el Capital (préstamos hipotecarios).

## COALICION CENTRO - DERECHA

La Coalición electoral «Centro-Derecha» pone en conocimiento de sus partidarios y simpatizantes, que tiene abierta una oficina electoral para informar de todas las dudas y datos que se pidan ante las próximas elecciones a Diputados a Cortes.

Esta oficina estará abierta en el local de «Unión de Derechas», Pablo Iglesias, n.º 8, todos los días laborables de 8 a 10 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde, y los días festivos durante todo el día.

En Fornalutx se efectuará la cobranza el día 14 del mismo mes.

Independientemente de los días señalados, y sin recargo alguno, pueden los contribuyentes satisfacer sus recibos en la Recaudación de Contribuciones de Palma durante los días del 1º al 10 del próximo mes de Diciembre. Pasado dicho plazo incurrirán ya en apremio, con el recargo del 20 por 100 por único grado, sin más notificación ni requerimiento; pero si cuidan de pagar dichos recibos en la oficina citada y desde el día 21 al último del referido mes de Diciembre, sólo tendrán que satisfacer el recargo del 10 por 100.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

El sábado último llegó a esta ciudad, procedente de Toul, el comerciante don Guillermo Bernat Sancho.

El sábado llegó de Belfort el joven don Guillermo Bernat Rullán.

De Neuchatel (Suiza) vino el martes nuestro amigo D. Monserrate Morey.

De Amiens llegó el martes de esta semana el joven D. Francisco Coll.

De su viaje a Valencia, a donde se trasladaron para tomar parte en los actos de homenaje a Blasco Ibáñez, regresaron el martes D. Antonio Paig Rullán, D. Jaime Mayol Mayol, D. Pedro A. Mayol Pastor, D. Antonio Gay y su señora D.ª Jerónima Truyols.

Con objeto de permanecer una temporada con sus familiares, vino el miércoles nuestro amigo D. Juan Canals Marqués.

El viernes, procedente de Amiens, vino el joven D. Antonio Vicens Coll.

Ayer regresó de Cavallon nuestro amigo D. Jaime Oliver Vicens con su esposa.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

Para Orleans salió, el sábado, el joven comerciante D. Matías Vives, después de pasar una temporadita aquí.

Marchó el domingo a Alcira (Valencia), nuestro estimado amigo D. Jaime Deyá Ripoll.

En el vapor de Valencia embarcaron el miércoles nuestros amigos D. Andrés Rullán Rullán y D. Guillermo Castañer Rullán, que se dirigen a Villarreal, y D. Bartolomé Ozonas que iba a Alcira.

Embarcó el lunes para Angers, donde han fijado su residencia, los jóvenes esposos D. Joaquín Trias Roses y D.ª María Meseguer Arbona.

Con ellos marchó su madre, D.ª Isabel Roses Borrás.

Regresó de Valencia, volviendo a embarcar en el vapor correo del miércoles, nuestro amigo D. Alfonso Castañer Casasnovas, que se dirige a Alcira formando parte de la casa «Cardell y Colom», de dicha población.

El domingo salieron para Carcagente los jóvenes D. Lufs y D. Damián Gérico Vicens.

El jueves regresó a Namur, nuestro amigo D. Pedro Oliver Vicens.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### Vida Religiosa

El domingo próximo pasado, último día de la solemne oración de Cuarenta-Horas dedicada a Cristo Rey, dieron principio, en la Parroquia, los cultos constitutivos de la misma a las siete y media con una Comunión general para el Apostolado de la Oración y demás devotos. A las nueve y media se cantó Horas menores, y acto seguido se bendijo una nueva imagen de Ntra. Sra. del Pilar, colocada sobre el altar de la capilla dedicada al Santo Nombre de Jesús, a la que se trasladó, al efecto, con cruz alzada, la Rda. Comunidad parroquial. Verificó la bendición el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y fueron padrinos los Sres. D. Joaquín Reynés Colom y D.ª Isabel M.ª Sampol Colom, terminándose este acto con el canto del *Te-Deum*.

Celebróse luego la Misa mayor, en la que cantaron la escolanía y el pueblo la de *Angelis*, con acompañamiento del órgano, y en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jerónimo Pons, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol. Después del Evangelio, ocupó la sagrada cátedra el elocuente predicador del Triduo, Rdo. D. Andrés Casellas. Terminado el Oficio verificóse la exposición del Santísimo.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, a las seis y cuarto, se rezó el rosario, se cantó el trisagio angélico, se hizo el acto de consagración al Sagrado Corazón de Jesús, predicó el Rdo. Sr. Casellas un sermón contra la blasfemia, y, después de la procesión eucarística como final de la referida solemnidad y del canto del *Te-Deum*, se verificó la reserva del Santísimo Sacramento.

A todas las mencionadas funciones asistió una concurrencia muy numerosa.

La fiesta de Todos los Santos se celebró el miércoles en dicho templo parroquial, y en preparación de la misma se cantó en la vigilia solemnes Completas.

El día de la fiesta, que lo fué realmente el primero de este mes para el católico pueblo sollerense, se efectuó, por la mañana, una Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y otro buen número de personas piadosas. A las nueve y media, después de Tercia, se cantó el Oficio, siendo el celebrante y ministros los mismos señores sacerdotes que lo fueron el domingo último, y antes del ofertorio predicó oportuno sermón de circunstancias el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

Por la tarde, a las dos, dirigiéronse el clero y la escolanía parroquiales, procesionalmente, al Cementerio, donde cantaron responsos junto a las tumbas de las familias que lo tenían solicitado, y poco después de su regreso al templo cantaron Mañifines y Laudes de *Difuntos*, mientras

## OBLIGACIONES DE LOS CATOLICOS

A nadie le es lícito quedar inactivo o dejar de emplear todos los medios honestos, cuando la religión y el interés público están en peligro.

La abstención y la oposición «a priori» son inconciliables con el amor a la Religión y a la Patria. Cooperar con la propia conducta o con la propia abstención a la ruina del orden social, con la esperanza de que nazca de tal catástrofe una condición de cosas mejor, sería actitud reprobable, que, por sus fatales efectos, se reduciría casi a traición para con la Religión y la Patria.

(Declaración colectiva del Episcopado español con fecha de 20 de Diciembre de 1931).

## Unión de Derechas

Domingo, 5 Noviembre

### GRAN MITÍN ELECTORAL

en el "Cine Victoria,"

A las 4 de la tarde

una concurrencia muy numerosa de fieles rezaba por sus queridos antepasados, luciendo muchos de ellos el jubileo propio del día, aplicable a las benditas Almas del Purgatorio.

El jueves, día de la Conmemoración de los Fieles Difuntos, fueron en gran número los vecinos que acudieron al templo parroquial para oír alguna, o algunas, de las misas que se cantaron o rezaron, sin interrupción desde las cuatro y media de la madrugada hasta las diez. Con tal motivo vióse dicha iglesia constantemente llena, o poco menos, durante toda la mañana, siendo notable el orden y compostura que pudo observarse en los asistentes, no obstante su gran número y el ininterrumpido movimiento de entradas y salidas de los mismos.

Desde el púlpito anunció el Rdo. Párroco-Arcipreste que este año la Novena de las Almas, que solía celebrarse antes de la festividad de Todos los Santos, daría principio ayer, viernes, con el fin de no tener que interrumpirse con motivo de las fiestas Misional y de Cristo Rey, que han sido definitivamente fijadas para los domingos penúltimo y último del mes de Octubre; que al igual se verificará en lo sucesivo, empezándose el día siguiente al de la Conmemoración de los Fieles Difuntos, y que durante dicha Novena se celebrarán por las mañanas los Oficios de costumbre.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado y domingo últimos tuvieron lugar en este teatro las funciones de cine y variedades que anunciamos en nuestra crónica anterior. Fué proyectada la película «Paramount» *Jóvenes de New York*, film de los primeros tiempos del cine sonoro, que no fué del agrado del público, como demostró éste reiteradamente.

Seguidamente actuaron los diferentes artistas que formaban la *Troupe Hispania* que, no obstante tratarse de un conjunto bastante mediocre, asimismo consiguieron hacerse aplaudir en diversos números de su repertorio.

El miércoles por la noche fué representado por la Compañía de los hermanos Fuster el drama de Zorrilla, ya imprescindible en la festividad de aquel día, *D. Juan Tenorio*, el cual fué puesto en escena con la debida propiedad y presentado con notable acierto por la citada Compañía.

Esta noche y en las funciones de mañana, será presentado en este salón el film de la «R. K. O.» *La escuadrilla deshecha*, de asunto sentimental, girando en torno a un tema de aviación, del que es protagonista Richard Dix.

La interpretación de este personaje requería un actor varonil cuyas cualidades artísticas fueran unidas a las de hombre de gran temperamento y decidido a arrostrar los peligros que llevaba consigo la creación del tipo principal de la obra, siendo designado con gran acierto Richard Dix, ese actor tan concienzudo que ha sabido conquistarse la simpatía y el aprecio del público, por representar el verdadero tipo de hombre enérgico, noble y valeroso, sin esas afectaciones de muchos galanes modernos.

Acompañan al famoso actor la bella Mari Astor, y el famoso director Erich von Strohm, que completan el triángulo interpretativo de esta emocionante producción.

#### KURSAAL

Fué proyectada en este salón, en las funciones del sábado por la noche y domingo tarde y noche, el film «Paramount» *Rey de la selva*, interpretado por Buster Crabbe y Frances Dee.

El miércoles fué reprisado por segunda vez *El cuerpo del delito*, por María Alba y Barry Norton.

Hoy está anunciado el estreno de *Reina el amor*, por Frederick March y Claudette Colbert.

### ACCIÓN OBRERA

La Junta Directiva de «Acción Obrera», atenta siempre a la tranquilidad de sus socios, está satisfecha del arreglo de la huelga de albañiles habido ante el Presidente del Jurado Mixto y nuestra autoridad local el jueves, día 2, y al mismo tiempo se felicita de lo acertado de su dirección por cuanto a pesar de todas las violencias cometidas durante la huelga no se ha podido conseguir más de lo que «Acción Obrera» solicitó para sus socios el día 31 de Agosto próximo pasado, o sea la semana de 44 horas conforme a lo accedido a los obreros de Palma.

La Junta Directiva.

### AVISO

Se convoca a todos los socios del Centro Republicano Conservador a Junta General extraordinaria el día 5 de Noviembre, a las 8 de la noche en primera convocatoria y a las 8 y media en segunda para tratar de las próximas Elecciones a Diputados a Cortes.

El Vice-Presidente, José Ripoll Arbona.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
31 de Octubre de 1933

### Los asistentes

Presidióla el señor Alcalde accidental, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Eugenio Losada Flol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escales, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, don Bartolomé Mayol Mayol, y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Seguí, 308'60 ptas. por 5.210 kilogramos de cemento de clase corriente y 20 sacos de cemento Portland, suministrado durante el presente mes para diversas obras realizadas por administración. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 667'30 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 23 al 29 del mes actual, en diferentes obras realizadas por administración municipal. A los Sres. Busquets Hermanos y C.<sup>a</sup>, de Palma, 117 ptas. por 36 litros de aceite «Aiglón» para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Ramón Rullán Frau, 179'70 ptas. por papel de pagos al Estado, pólizas y sellos de correo servidos al Ayuntamiento durante los meses de Julio y Septiembre últimos, 266'25 ptas. por 350 litros de gasolina suministrada, durante los meses de Julio y Agosto últimos, y 190'15 pesetas por 250 litros también de gasolina suministrada, durante los meses de Septiembre y Octubre, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.

#### Permiso para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Mayol Alcover para colocar unos hierros en la sepultura de su propiedad, señalada con el n.º 293 del ensanche del Cementerio municipal, para sostener unas coronas.

#### Cuota asignada al Ayuntamiento

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Alcalde de Palma, mediante la cual manifiesta que se asigna al Ayuntamiento de Sóller la misma cuota de este año para el ejercicio de 1934 para atender al pago de los gastos de administración de Justicia a que vienen obligados los Ayuntamientos que forman la Agrupación forzosa de Municipios de este Partido judicial.

La Corporación, enterada, acordó mantener igual consignación que este año en el Presupuesto municipal que ha de confeccionarse para el próximo ejercicio.

#### Traspaso del derecho a perpetuar una sepultura.

Vista la correspondiente instancia y la documentación que a la misma se acompaña, se acordó autorizar el traspaso a favor de D. Cristóbal Sbert Pastor del derecho a perpetuar la sepultura n.º 359 del Cementerio municipal de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de su difunto señor padre D. Sebastián Sbert Cañellas, por haberlo heredado del mismo.

#### Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales empleados en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística, durante el mes actual.

#### Sobre la colocación de una cadena para cercar el kiosco de la playa

Pasando a tratar de la conveniencia de facultar al concesionario del kiosco de la playa para cercar mediante una cadena de hierro la plazoleta donde aquél está situa-

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. . 200.000 F s.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

do, el Ayuntamiento, por unanimidad, al objeto de evitar que los vehículos puedan utilizar dicha plazoleta, acordó conceder la referida autorización en la forma que se ha dicho.

#### Relación de obreros de la brigada

Dióse cuenta de la lista de los obreros que forman parte de la brigada municipal de obras, con expresión del jornal que percibe cada uno de ellos, de conformidad con lo interesado por el señor Casanovas en la sesión anterior.

Al terminar su lectura el señor Casanovas dijo que él ya estaba enterado de los jornales que perciben los obreros que trabajan en las obras que se realizan por administración municipal, pero que había solicitado la lista que ha sido leída para que se viese la diferencia en el salario que hay entre el que percibe un albañil cualquiera y el que cobra un obrero de la brigada. Añadió que no se refiere a los hombres de avanzada edad, quienes a su juicio, deben trabajar a precios convencionales, sino a los jóvenes, para los que pidió un aumento equivalente al rendimiento de trabajo que dan, y al propio tiempo interesó que en adelante se ocupe en las obras del Ayuntamiento a hombres jóvenes. Propuso nombrar una Comisión que estudie el asunto.

El señor Colom (D. Antonio) propuso dejarlo sobre la mesa para su estudio.

El señor Presidente manifestó que debe tenerse en cuenta que por regla general los obreros de la brigada son hombres de avanzada edad y de pocas energías, por cuyo motivo hay que tener en cuenta si el jornal que ganan está en relación con el trabajo que realizan; además, no hay que olvidar que el momento no es de los más propicios para los aumentos porque no hay exceso de trabajo. Propuso que sea la Comisión de Hacienda la que cuide de estudiar el asunto.

El señor Serra dijo que tal vez conven-

dría más lo estudiara la Comisión de Obras.

Discutido algo más el asunto, la Corporación resolvió que la petición de aumento hecha por el señor Casanovas pasara a informe de las Comisiones de Obras y de Hacienda, reunidas, a las cuales deberá asesorar el Capataz de la brigada municipal de obras.

#### Las vacaciones a los obreros de la brigada municipal

El señor Casanovas se interesó para que sean concedidas las vacaciones a los obreros que trabajan por cuenta del Ayuntamiento y no las han disfrutado, y el señor Alcalde prometió concederlas a quienes tengan derecho a ellas y todavía no las hayan obtenido.

#### Un oficio del Inspector Municipal de Sanidad

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Inspector Municipal de Sanidad, en el cual da cuenta del resultado de la visita de inspección verificada en la casa n.º 46 de la calle de la Romaguera diciendo que no ha encontrado nada anormal en la misma en cuanto a las condiciones higiénicas, y que a su modo de ver pueden continuar viviendo en dicha casa los doce individuos que la habitan.

El señor Serra dijo haber tenido ocasión de hablar con el señor Inspector municipal de Sanidad y que le ha manifestado, como dice en el informe, que son 12 las personas que habitan dicha casa, pero que por otro lado, particularmente, le han informado que son 17. Añadió que puede no tenga importancia que sean más o menos, las personas que la habitan; ahora lo que sí, a su entender, debería arreglarse urgentemente es la cuestión del excusado, que tiene noticia está en estado inservible para los inquilinos de la citada casa.

El Ayuntamiento, visto el informe del señor Inspector de Sanidad y oídas las manifestaciones que anteceden, por unanimidad resolvió obligar al propietario de la refe-

rída finca a construir un excusado que reúna las indispensables condiciones higiénicas.

#### Ruegos y Preguntas

Venida del señor Inspector Provincial de 1.ª Enseñanza.

El señor Presidente manifestó haber recibido una carta del señor Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia en contestación a la que se le dirigió en cumplimiento del acuerdo tomado por el Ayuntamiento en la cual se interesó su venida y que en ella dice que llegará a esta ciudad el próximo jueves, a las diez y media de la mañana. Invitó a los señores concejales a la reunión que para tratar asuntos de enseñanza se celebrará en la Casa Consistorial después de la llegada de dicho señor.

Diéronse por invitados los señores concejales presentes y se resolvió hacer extensiva la invitación a los que no habían asistido a la sesión.

#### Gestiones para alquilar una casa para el Juzgado

El señor Presidente dió cuenta de haber hecho gestiones por ver de encontrar casa para el Juzgado Municipal y de que actualmente existe para alquilar la casa número 4 de la calle de San Bartolomé, la cual es muy grande y probablemente podría habilitarse además de para Juzgado para oficinas de Telégrafos. Añadió que por parte de Telégrafos existe la dificultad de tener que utilizar la misma puerta, y esto es un inconveniente; pero tiene hecha una consulta y tal vez puede solventarse este inconveniente, y si se consigue luego se verá si conviene o no tomar en arrendamiento dicha finca por la que se pide 160 pesetas mensuales de alquiler.

Resolvióse por la Corporación estudiar el asunto, y que por el señor Alcalde se continúen las gestiones y vea además de conseguir rebaja en el precio del alquiler,



enterando oportunamente al Ayuntamiento el resultado de las mismas.

#### Alumbrado público

El señor Presidente manifestó que unos vecinos que habitan casas situadas cerca del puente denominado *d' En Bala* habíanle pedido la instalación de un farol en aquellas inmediaciones. El señor Rullán dijo que si no es vía pública no debe instalarse ninguno.

El señor Casasnovas recordó que a raíz de constituirse el Ayuntamiento se hizo una revisión del alumbrado público y se convino no instalar ningún nuevo farol, por cuyo motivo rogó que no se hable de nuevas instalaciones hasta después de pasadas las elecciones.

El Ayuntamiento acordó que al reunirse la Comisión de Alumbrado estudie si es conveniente instalar el farol de referencia.

#### Acerca del nombramiento de nuevo Alcalde.

El Señor Serra se lamentó de que no se hubiese continuado en la orden del día el tener que nombrar Alcalde, a pesar de haberlo interesado en la sesión anterior y tener la Alcaldía la contestación a la consulta hecha al señor Gobernador, referente a si puede verificarse la elección en periodo electoral y el señor Presidente le contestó que la respuesta del señor Gobernador no había llegado hasta la tarde del día anterior, horas después de cerrar y firmar la orden del día de la sesión, por cuyo motivo no había sido posible incluir en ella este asunto, que será traído en la próxima sesión.

Interesó también el señor Serra que, caso de producirse alguna vacante con motivo de nombrar Alcalde, que ésta sea cubierta en la misma sesión.

El señor Presidente manifestó que en la papeleta de convocatoria de la sesión que ha de celebrarse en la venidera semana serán continuados ambos asuntos, a fin de poder hacer todos los nombramientos para que el Ayuntamiento quede definitivamente constituido en la forma que legalmente corresponde.

#### Las Mesas electorales y la comida el día de elecciones

A propuesta del señor Casasnovas se acordó que el Ayuntamiento cuide de traer comida a la Junta municipal del Censo Electoral, a los Presidentes de Mesa y a los adjuntos el día de las elecciones, que han de tener lugar el día 19 de este mes.

También se resolvió, a propuesta del mismo señor Casasnovas, satisfacer a los propietarios de las cinco casas particulares donde hay instalados Colegios electorales, la cantidad de diez pesetas a cada uno para pago de los gastos de limpieza de los locales.

#### Una acera de la calle de Santa Teresa

El señor Rullán dijo que un propietario de una finca lindante con la calle de Santa Teresa, en cuyo frente ha sido colocado el bordillo de acera, ofrece al Ayuntamiento la cantidad de 250 ptas. si éste cuida de terminar la acera.

La Corporación resolvió preguntar al Capataz si por la expresada cantidad puede construirse la referida acera, y en caso afirmativo que haga las obras correspondientes la brigada municipal.

#### El buzón de Correos de Biniaraix

El mismo señor Rullán interesó que se

active cuanto sea posible la colocación de un buzón de correos en la aldea de Biniaraix, pues hace allí mucha falta, y el señor Presidente le contestó que recomendaría su pronta instalación.

#### Cañería rota

El señor Mayol rogó sea reparada la cañería conductora de agua que se halla deteriorada en la plaza de la Constitución, frente al edificio donde se halla domiciliada la sociedad «Círculo Sollerense» y causa mucha humedad al extremo de que ha producido barro.

El señor Presidente dijo sería atendido el expresado ruego.

#### Sobre un kiosco para la venta de periódicos

El señor Rullán, con objeto de poder informar con detalle acerca de las condiciones que es conveniente reúna el proyectado kiosco para la venta de periódicos, en el extremo de la calle de la República, invitó a su compañero de la Comisión de Policía y Sanidad Sr. Frontera, a ir a Palma para ver los que allí existen.

El señor Frontera le contestó que oportunamente se verían para estudiar el asunto.

#### La huelga de albañiles

El señor Rullán preguntó en que estado se encuentra la huelga de albañiles, y el señor Presidente explicó las gestiones que llevaba hechas para solucionar el conflicto en bien de los patronos y de los obreros. Dijo que vino el Presidente del Jurado Mixto, el cual celebró varias entrevistas con representaciones de las dos partes interesadas, pero no llegaron a ningún acuerdo, y para continuar sus gestiones de arreglo amistoso ofreció volver. Como no había vuelto—continuó diciendo—ayer le telefoneé y quedamos que vendría mañana o lo más tarde el jueves, y confío que en dicho día, por poco que transijan patronos y obreros en sus pretensiones, quedará zanjada la cuestión en provecho de Sóller.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

#### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállese, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en *Ca'n Nou*, Huerta.

#### Se ofrece chófer

para conducir auto o camión, tanto en Sóller como en Francia.

Posee documentación francesa para residir y conducir auto en Francia.

Para informes: en esta imprenta. Anuncio núm. 25.

#### Se vende

una finca de extensión 376 cuarteradas, sitio llano, con mucho pinar y abundante caza, sobre todo liebres y perdices, precio reducidísimo.

Para informes en esta Administración, anuncio núm. 24.

#### Se desea alquilar

una casa con 6 habitaciones amueblada, todo confort, gas, electricidad y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 23, en esta Administración.

#### Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

# LA EXCURSIÓN MAS BONITA DE MALLORCA

AL

## HOTEL COSTA D'OR

LLUCH-ALCARI (DEYÀ)

ESPLÉNDIDO SERVICIO DE RESTAURANT A PRECIOS MODERADOS

Queda establecido un servicio diario de coches desde Sóller al Hotel y vice-versa.

PRECIO: DOS PESETAS IDA Y VUELTA POR PERSONA.

Salidas de Sóller, desde la estación, a las ocho y a las diez y media de la mañana.

Salidas del Hotel, a partir de las cuatro y media de la tarde.

**PRÓXIMA INAUGURACIÓN DEL CAMPO DE TENNIS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1912)

# ALCIRA

Telegramas: CARDELL

Teléfono: 141

Casas aliadas en:

LE THOR BEZIERS BINISALEM

## Deportivas

### Futbol

**En plan amistoso lucharán mañana el «Sóller» y el «Club Buñola» en el camp d'En Mayol**

Si el tiempo u otras circunstancias no lo impiden se disputará mañana un interesante partido amistoso entre el equipo local y el fuerte once del Buñola, partido que debió jugarse ya antes de ahora diferentes veces y que no pudo llevarse a realidad por diversas contingencias.

Mas con el aplazamiento este partido no ha perdido interés sino que lo ha ganado todavía más, pues no sólo conserva el once de Buñola la misma potencia que le hizo quedar vencedor del Sóller por 3 a 0 en el Torneo del año pasado, sino que está bastante más fuerte todavía y mejor en disposición de enfrentarse al Sóller, en su propio ambiente, pues hace mes y medio logró vencer nada menos que al Club Deportivo Mallorca, que aun atravesando un crítico momento, no deja de ser enemigo de cuidado, y una victoria sobre él es siempre muy honrosa y mucho más para un team de segunda categoría.

Mañana, pues, a las tres de la tarde, contendrán por la honrilla, aunque amistosamente, estos dos equipos. Y como es natural el Sóller que, frente al Buñola en el campo de éste último, ha tenido que salir siempre con la derrota a cuestas, tendrá mucho interés en salir esta vez ganador, y más actuando en campo propio.

El partido empezará a las tres de la tarde.

#### TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

**Perdió el «Sóller» frente al «Aldeana» por 3 a 2. Otros resultados del Torneo**

Sóller F. B. 2  
Aldeana 3

El día verdaderamente magnífico, convidaba a pasar una tarde en el Camp d'En Mayol; había también partido de Torneo, partidos siempre competidos y de emoción; fué sin duda por eso, que la concurrencia que acudió a presenciarlo era más numerosa que de costumbre. El partido estuvo a punto de no celebrarse por cuanto el Aldeana no se presentó sobre el terreno de juego a la hora previamente anunciada y el árbitro, haciendo uso del Reglamento, concedió los dos puntos de la competición al Sóller F. B. Mas luego al llegar los jugadores visitantes, no estuvieron conformes con ello, no queriendo que el partido se celebrara amistoso, como debía celebrarse, ya que preferían marcharse sin jugar, pero cobrando el importe de su desplazamiento; fué entonces que los jugadores locales, secundados por buena parte del público, temeroso de quedarse sin partido, solicitaron que el encuentro fuera de Torneo, a lo que accedieron ambas partes.

A las órdenes del Colegiado amateur señor Sastre, se alinearon los equipos en la siguiente forma:

Sóller: Bujosa—Serra, Arbona—Castañer, Socías, Colom M—Castañer II, Galmés, Martí, Suau y Arcas.

Aldeana: Puig—Hidalgo, Marqués—Ceballosa, Salvat, Juan—Sánchez, Llull, Fernández, Morey y García.

En las filas locales se nota la falta del medio centro Rosselló, perdiendo con ello los sollerenses uno de los más firmes puntales. Empezó el partido con dominio alterno, siendo los primeros minutos de tanteo por parte de ambos onces. Se impone luego ligeramente el Sóller, que realiza peligrosas avanzadas por ambas alas, obligando a los visitantes a una defensa desesperada que impide a nuestros delanteros el que sus avances sean más efectivos.

En una combinación entre Galmés y Castañer II, aquél se hace con el balón y ya cerca del marco lanza un chut cruzado de mal cariz, pero se interpone el brazo de un defensa y el árbitro concede penalty; es ejecutado por Serra de un chut raso y colocado, logrando el primer goal para los sollerenses.

Los aldeanos reaccionan y la media y defensa local tienen mucho trabajo, llegando el balón varias veces a los dominios de Bujosa, que tiene que intervenir, haciéndolo acertadamente. El dominio impuesto por esta reacción persiste y en un avance del ala izquierda visitante, Serra falla al intentar despejar, el extremo se hace con el balón y centra templado acudiendo al remate el delantero centro que lo introduce en la red (1 a 1).

El Sóller vuelve a presionar y sus com-

binaciones son magníficas, mas ante el marco completamente ineffectivas por la poca decisión de los elementos encargados de concluir las jugadas. Hay un fuerte tiro de Suau que devuelve el targuero, rematando otra vez el mismo jugador a kik. Poco antes del descanso el meta local se luce al desviar de un plongeón, peligroso chut de Llull, mas no puede impedir luego que de resultas de un nuevo fallo de Serra el balón se introduzca en su meta a impulsos de Morey. Se llega al descanso con el resultado de 2 a 1 a favor del Aldeana.

Reanudado el juego se notan en los locales los deseos de empatar. Siguen sus combinaciones como en la primera parte, si bien en menor número. A los diez minutos de juego en un avance local, Castañer centra y Galmés de espléndida media vuelta lanza un chut que se introduce en el fiolato de Puig, estableciendo el empate (2 a 2).

Se animan con este goal los locales y buscan afanosos el goal que darles pudiera la victoria, mas no lo consiguen; los visitantes se repliegan a la defensiva y de tanto en cuanto aún logran inquietar al trio defensivo local; el partido se desenvuelve en un ambiente de calma, de cansancio, parece que los dos equipos reservan sus energías para hacer un supremo esfuerzo en el último momento.

Le cabe la suerte de marcar su tanto de victoria al Aldeana; se castiga al Sóller con free-kik desde lejos; lo lanza el medio ala Ceballosa y el balón va sobre el marco local, Bujosa salta para apoderarse del balón pero lo hace con tan mala fortuna que el mismo lo introduce en su marco. (3 a 2)

Los sollerenses se desaniman con esto, circunstancia que aprovecha el Aldeana para dominar. Los ánimos se enardecen y el árbitro tiene que actuar con autoridad expulsando a Arcas del terreno de juego por incorrección. El Sóller ya en los últimos minutos intenta de nuevo probar fortuna, pero en el momento decisivo, aquellos que debían acudir al remate no lo hacen. Poco después se da fin a este partido con el resultado de tres a dos a favor de once visitantes.

\*\*

El resultado mismo del partido refleja lo igualadas que estuvieron las fuerzas de ambos onces. El Aldeana parece afianzarse más de cada día y sus muchachos actuaron sin atemorizarse ante el factor público y mostrándose en todo momento serenos y confiados en sí mismos. Destacaron la pareja de defensas y el extremo derecho, rayando los demás a buena altura. El Sóller, en medio de todo, realizó un buen partido; durante la primera parte y a ratos de la segunda nos obsequiaron sus delanteros, principalmente el ala derecha, con magníficas combinaciones, que hubieran tenido un valor más positivo con mayor decisión en el remate; Suau no estuvo a su altura habitual, mostrando poco dominio del balón y en baja forma, si bien relativa; Martí y Galmés fueron los mejores de ella, secundándoles acertadamente Castañer II; los medios locales a la misma altura los tres; en la defensa Serra actuó poco seguro y sus fallos fueron factores decisivos en los goals que nos marcaron; Arbona, fluo como siempre, realizó un buen partido. Queda Bujosa: en las diversas actuaciones en que intervino evidenció seguridad en blosar el balón, y su labor fué meritoria, siendo una lástima el que no evitara el tercer goal que le marcaron, por cuanto fué ello culpa suya; son muchos partidos los que demostrarán su clase y conocimiento del juego.

El árbitro, por encima de todos, realizó un arbitraje voluntarioso e imparcial; que no gustó a todos es cierto, pero estos todos son acaso los menos apasionados?

\*\*

Jugado y perdido el partido han surgido los inevitables comentarios al conocerse las circunstancias que hubieron de influir en su desarrollo y desenlace.

Parece que, en efecto, transcurrido el plazo de tiempo de cortesía que se concede a los equipos que no se presentan a la hora señalada, el Delegado del Sóller, Sr. Fontanet, notificó al árbitro que el Sóller tenía derecho a reclamar los puntos del partido por incomparecencia de sus contrincantes y que los reclamaba. El árbitro le dió la razón y concedió los puntos al Sóller. Desde este momento el partido que se jugase no debía tener ya ninguna influencia en la clasificación, pues que sería sencillamente amistoso, y el Aldeana, marchándose sin jugar el partido, no tenía derecho tampoco a cobrar ninguna subvención. Naturalmente que el dinero recaudado en taquilla hubiera tendido que devolverse, pues el partido no se habría jugado de ningún modo, y sólo hubiera servido a efectos de acrecentar sin ningún esfuerzo la puntuación del Sóller y así hubiera constado en el acta firmada por el

## NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

árbitro y el capitán del Sóller y los testigos que se requieran.

Pero luego sucedió que al presentarse al gún tiempo después en el campo los del Aldeana, su Delegado aceptó los hechos, pero se negó en absoluto a que se disputara el partido con carácter amistoso, y manifestó que si el Sóller no se avenía a que fuera válido para el Torneo, él y su equipo marcharían seguidamente del campo. Un sector numeroso del público y todos los jugadores del Sóller manifestaron su deseo de que el partido, válido o no, se disputara; hubo presión de los dos bandos, y el Presidente del Sóller, Sr. Lladó, dió su conformidad a que se jugara y fuera válido para el Torneo. Se notificó al árbitro, y éste requirió a ambos capitanes para que redactaran y firmaran un documento donde constara la conformidad de ambas partes. Y luego se jugó el partido.

La pícara casualidad hizo que luego el partido que los locales tenían ganado de manera absolutamente legal por haber procedido el Delegado como era su obligación, se perdiera sobre el terreno de juego. Y no sólo ésto, sino que por los incidentes que hubo después, es segura una descalificación de Arcas, y habiendo denunciado el árbitro ante la Federación que fué agredido en el campo (cosa absolutamente falsa), y en estas cosas siempre la culpa se da por existente y se echa sobre el club propietario del campo, no es probable que la cosa termine ahí. Y eso, claro está, pudo evitarse de haber accedido los de Son Serra a celebrar el partido como amistoso, pues entonces para evitar líos hubiera podido cuidar del arbitraje cualquier aficionado local.

Pero, también, no jugándose el partido, menudo lío se iba a armar en el campo. Los socios, los jugadores y los espectadores eventuales deseaban, naturalmente, que se jugara, aun a trueque de perder la ventaja adquirida en la puntuación, y de que los puntos se los llevara quien se los mereciera. Que, al fin y al cabo, esto es lo deportivo. Y éste criterio es el que prevaleció. ¿Se obró bien? ¿Se obró mal?

Lo que fué lástima, escueta y llanamente, es que se perdiera luego el partido.

Y no hay que olvidar que en el grupo tiene el Sóller a cinco o seis adversarios de cuidado a quienes va a ser muy difícil distanciar. El Binisalem, el La Salle, el Medi terráneo, el Recreativo y el mismo Aldeana son adversarios muy difíciles de desbancar de los puestos de honor en el grupo. Y casi nos atrevemos a augurar que equipo que se deje perder un sólo partido no quedará leader.

Tenemos, pues, casi perdida la esperanza de que el Sóller pueda obtener el primer puesto en su grupo. Pero creemos que puede aspirar a clasificarse en el terceto de honor. Con que, a ver si se consigue, y a olvidar lo que ya no tiene remedio. Parece, empero, que de resultas de lo ocurrido, ha dimitido su cargo en la Directiva del Sóller el antiguo aficionado y árbitro amateur Sr. Fontanet. Pero esperamos que se impondrá en todos el buen sentido a fin de no crearle nuevas dificultades al Sóller por el alarde sobrado de deportividad que, con razón o sin ella, se dió en su nombre el pasado domingo.

## Basket-ball

**Sóller B. C. 15-Team Junior 10. Mañana, un partido entre el Juníory el A. C. B. C.**

Contendieron el pasado domingo los quintetos del equipo A. de la S. D. S. y el team Junior de la misma sociedad, venciendo los titulares por 15 a 10, habiendo sido un match muy reñido.

Los equipos formaron como sigue, y según costumbre de las reseñas de basket va junto al nombre del equipier el número de tantos por él obtenidos:

Equipo A: Colom, Bauzá 4, Gelabert, Reynés 7, Galmés 4.

Junior: Mas 2, Amengual, Pons, Roveri, Estados 8.

\*\*

Se nos informa de que mañana a las dos de la tarde, antes de empezar el partido de futbol entre el Sóller y el Buñola, se disputará una rica ensalmada en reñido partido el team Junior de la S. D. S. un team denominado Juventud en el cual formarán Arbona, Mayol, D. Colom A. y Piña, entre otros buenos equipiers.

LINESMAN.

ANEMIA  
NEURASTENIA  
INAPETENCIA  
DECAIMIENTO  
DESNUTRICION

Esas enfermedades se combaten maravillosamente con el poderoso regenerador, Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Producto inalterable y de uso en todo tiempo.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

## Ecos de la Colonia Española en Niza

No obstante constar de veinte páginas nuestra edición anterior, algunas composiciones hubieron de quedar todavía en cartera, entre ellas las que recibimos a deshora de la «Casa de España» en Niza, por conducto de su digno Presidente, D. Manuel Casasnovas, cuya publicación, muy a pesar nuestro, hubimos de aplazar. En primer término se nos dió a conocer la actual constitución de la Junta Directiva de la mencionada entidad, que es la siguiente:

Presidente de Honor: Señor Embajador de España en París.

Vice-Presidente de Honor: El señor Cónsul de España en Nice.

Presidente: D. Manuel Casasnovas, de Puerto de Sóller.

Vice-Presidente: D. Juan Puig, de Fornalutx.

Tesorero: D. Vicente Vicens, de Fornalutx.

Secretario: D. José María, de Cullera.

Vocales: D. Juan Arbona, de Puerto de Sóller.

- D. Ramón Lizana, de Sóller
- D. Antonio Estarás, de Sóller
- D. Gabriel Cantalops, de Inca
- D. M. Gimbernat, de Barcelona
- Señor Sabau, de Barcelona
- Señor Durand, de Barcelona

A quienes felicitamos cordialmente y deseamos el mejor acierto en el cumplimiento de su cometido.

En segundo lugar, se nos informó del homenaje que tributó la colonia española de Niza y demás poblaciones del departamento de los Alpes Marítimos al eminente literato D. Vicente Blasco Ibáñez con motivo del traslado de sus restos mortales a Valencia—de cuyo solemne y grandioso acto suponemos enterados a nuestros lectores—por medio de la carta que nos complacemos en reproducir a continuación:

«Señor Director del SOLLER.—Sóller.

Muy distinguido señor y amigo:

La Junta Directiva de la «Casa Española» en Nice, pone en su conocimiento que en fecha de hoy, día 22 Octubre de 1933 la colonia en bloque, con residencia en Nice y en el departamento de los Alpes Marítimos, y por iniciativa del señor Díaz Pache, Cónsul de España en Nice, y el Sr. D. Manuel Casasnovas, Presidente de la «Casa de España» en Nice, y de toda la colonia, nos hemos trasladado a Menton y ante las cenizas del insigne Maestro Blasco Ibáñez, depositado una preciosa corona, ricamente adornada con los colores de nuestra madre patria; corona que lleva la inscripción siguiente: «Casa España» en Nice a Blasco Ibáñez» que acompañara los restos del Gran Maestro, y que será depositada en el gran monumento «Blasco Ibáñez» en Valencia.

Incluso le mandamos las fotografías, y la descripción de la ceremonia que ha publicado la prensa local.

Le agradeceríamos tuviera la amabilidad de acoger en las columnas de su digno periódico el presente escrito, para que nuestros paisanos en esa y demás lectores del SOLLER ausentes puedan informarse de las manifestaciones hechas por esta colonia en honor de Vicente Blasco Ibáñez.

Con gracias anticipadas de la «Casa de España» en Nice. Affmo. y s. s. q. e. s. m.—El Presidente, MANUEL CASASNOVAS.

Y, por último, completan la antedicha información unos recortes del diario *L'Éclair de Nice* que, suponiendo han de tener interés en conocer nuestros lectores, con gusto los traducimos. Dicen así: «Bajo la iniciativa de D. Manuel Casasnovas, presidente honorario de la «Casa Española de Niza» la importante colonia española de la Costa Azul depositó ayer una magnífica corona adornada con cintas de los colores de las banderas de España y de Francia sobre el féretro del ilustre Vicente Blasco Ibáñez. Esta ceremonia fué breve, pero muy emocionante.

A la llegada a Menton—las tres y tres cuartos de la tarde—de los delegados, que eran un centenar, presididos por los Sres. Díaz Pache, el distinguido cónsul de España en Niza; D. Francisco Fontana, antiguo alcalde de Menton y vicecónsul de España, y D. Manuel Casasnovas, se dirigieron al cementerio de Trabuquet, en el que los restos mortales del autor de «Los cuatro jinetes del Apocalipsis» han reposado desde el 28 Enero de 1928.

En la puerta misma del repositorio de dicho cementerio fueron recibidos por el

presidente del Comité Blasco Ibáñez, Mr. Teófilo Laurent; Mr. Mayor, concejal, y buen número de miembros de la «Liga de los Derechos del Hombre».

La compacta multitud formaba una verdadera hilera de honor. Después que hubieron los fotógrafos impresionado numerosas placas, entraron la colonia española y el público en la sala donde el ataúd de Blasco Ibáñez se hallaba, cubierto con la bandera de la República que el gran novelista cooperó a fundar.

La corona que había sido depositada sobre el féretro contenía la siguiente inscripción: «La Colonie espagnole de Nice a Vicente Blasco Ibáñez». El señor Díaz Pache, cónsul de España, se adelantó y pronunció, en español, una alocución que revistió el carácter de un gran homenaje al Maestro que dejó de existir. No nos fué posible coger y traducir todos los períodos del emocionante discurso del señor Cónsul, pero sí pudimos retener esta expresión, que demuestra el reconocimiento de un pueblo que se siente libertado: «Blasco Ibáñez, la República española es el fruto de tu labor». «Blasco Ibáñez, te expresamos hoy un doble sentimiento, de pena y de alegría. De pena, porque lloramos tu pérdida, tu presencia a nuestro lado nos hubiera sido tan preciosa; ¡de alegría porque te llevamos otra vez el saludo fraternal y lleno de gratitud del pueblo que has salvado y que en masa se inclina delante tu ataúd.

Muchos ojos se llenaron de lágrimas. Después, a petición del Sr. Díaz Pache, siguió un minuto de recogimiento y terminado el último homenaje al Maestro, la muchedumbre desfiló ante el féretro con gran orden, encauzada por un discreto servicio de policía bajo la dirección del comisario de Menton, M. Michel.

### EN LA VILLA FONTANA-ROSA

Coches y automóviles particulares tomaron el admirable y único boulevard de Garaván para dirigirse a la quinta «Fontana-Rosa». En el célebre jardín de los Romanciers, el zócalo del monumento Blasco Ibáñez aparecía cubierto con paños de los colores de la República española. El busto en bronce, obra de Leopoldo Bernstamm, parecía sonreír como si tuviera vida...

La señora viuda de D. Vicente Blasco Ibáñez recibió primeramente los saludos de los Sres. Díaz Pache y Manuel Casasnovas, quienes se inclinaron profundamente ante ella, y luego el de los miembros de la Colonia española, cuya presentación hizo el señor Cónsul a la admirable compañera del ilustre fenecido.

No disimuló ésta su viva emoción y tuvo para todos los visitantes afectuosas frases de reconocimiento.

La visita a la quinta de Fontana-Rosa efectuóse seguidamente, quedando los delegados españoles maravillados de las muchas bellezas que contiene la suntuosa propiedad, y terminaron su estancia en ella visitando el gabinete de trabajo del Sr. Blasco Ibáñez, retirándose luego el Sr. Díaz Pache y sus compatriotas—a las cinco y media—y despidiéndose de la señora viuda del ilustre y llorado novelista. Entonces retiróse también ella a sus habitaciones, profundamente emocionada.

El día de ayer señala el debut de las espléndidas manifestaciones franco-españolas que van a tener lugar en los días 24, 25 y 26 de Octubre, que el Jefe del Estado, el gobierno de la República, la Diputación y el Municipio de Menton desean y auguran grandiosas.

Blasco Ibáñez, genial escritor, fundador de la República española, ciudadano de la Humanidad, ha servido con toda su alma a la Francia, su segunda patria, y a la Democracia universal.

La Francia republicana se honra en aportar a la memoria del ilustre Maestro el magnífico homenaje de los hijos de la Revolución de 1789».

## Tiro Nacional de España

### Representación de Sóller

Se participa a los futuros cuotas que queda abierta la matrícula en su Escuela Militar para poder aprender la instrucción.

## SE ALQUILA

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada del tranvía. Para informes: Anuncio núm. 21 en esta Administración.

# CURAN LA HERNIA

los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Felanitx, 21 de Marzo de 1933.

Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona.

Muy señor mío y distinguido amigo: Recibi su muy atenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme a encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos, de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. e. y affmo. amigo y capellán, Juan Capó Barceló, sacerdote, Felanitx (Mallorca).

Madrid, 12 de Octubre de 1933.

Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona.

Muy Sr. mío: Me alegro mucho poder ratificarle la curación de las hernias que sufría y que se me habían reproducido después de operadas. Hace mucho que voy sin aparato y aunque hago esfuerzos y sigo haciendo mi vida normal de trabajo, no noto molestia alguna, ni indicio que me haga creer que no estoy totalmente curado. Por lo cual, cada día más agradecido de Vd., le autorizo para que haga uso de esta carta como crea conveniente. Disponga como guste de su s. s. Basilio Rutz, Mediodía, 6, Madrid.

**HERNIADO:** no pierda Vd. el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga Vd. su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente especialista herniario de París en: **SOLLER**, viernes 10 Noviembre, Hotel Ferrocarril. **Palma**, sábado 11 Noviembre, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38 — BARCELONA.

## El Sr. March se fuga del penal de Alcalá

Ayer noche llegó a esta redacción la noticia de haberse fugado de la prisión de Alcalá de Henares, D. Juan March Ordinas, preso como es sabido por orden de la Comisión de Responsabilidades.

La noticia sorprendió muchísimo en esta ciudad donde cuenta el señor March con muchos amigos y produjo en los cafés y sociedades animados comentarios.

Al abandonar España el señor March dejó a su abogado señor Canals la siguiente carta:

«Sr. D. José Antonio Canals.

Mi querido amigo:

A usted, como mi defensor, corresponde recibir esta singular despedida dirigida a todos los amigos y a la que deben ustedes dar la publicidad que juzguen oportuna.

Cuando estas líneas se encuentren en su poder ya estaré fuera de mi querida patria, si logro llevar a feliz término mi propósito de liberación y ustedes, que conocen mi amor a España, comprenderán cuan intensa es mi amargura al alejarme de ella y cuán poderosas las razones que me han movido a semejante determinación.

No puedo más, queridos amigos.

He llegado a un estado de extenuación tal, tras de estos diez y siete meses de cautiverio, que de prolongarse quedaría plenamente lograda la finalidad de exterminio perseguida por quienes lo acordaron y quiero evitarles ese remordimiento de conciencia.

Estaba fuera de España cuando concretamente se me acusó de hechos determinados y me faltó tiempo para repatriarme al objeto de responder de mis actos.

En España he permanecido mientras ha subsistido aquella institución, borrón de nuestra historia, que se llamaba Comisión de Responsabilidades, a pesar de que en ella predominaban en tal forma los sentimientos de odio y vesania respecto a mi persona que inmediatamente era ahogada la voz de la justicia cuando trataba de alzarse.

En España he permanecido cuando disueltas las Cortes constituyentes y en consecuencia la Comisión de responsabilidades esperaba que la Comisión permanente en su obra de liquidación de las Cortes pasara a los Tribunales ordinarios cuanto en contra mía se venía actuando. En España he permanecido cuando honrado por la región balear para el cargo de Vocal del Tribunal de Garantías—jamás olvidaré a mis queridos isleños la gratitud que les debo—esperaba que uno de sus primeros actos fuera el de la reparación que se me debía.

Y así, siempre esperando, he pasado año y medio en la cárcel con sufrimientos materiales que iban minando mi vida y con sufrimientos espirituales que acongojan mi alma al saber que al otro lado de mi reja una horda salvaje, integrada por demagogos, sectarios, desalmados, venales y traidores a su patria iba haciendo con la pobre

España lo mismo que se hacía conmigo, más que por mi persona, por lo que en España yo represento.

Y siempre esperando el remedio y el remedio no llegaba.

De nada servían aquellos escritos de usted que ponían de manifiesto la injusticia de la persecución, de nada las nobles campañas de la prensa digna en igual sentido, de nada las encendidas protestas de los más destacados escritores de todos los matices, de nada, en suma, la reacción de todos los espíritus nobles ante la iniquidad que conmigo se venía cometiendo.

La Comisión de Responsabilidades me encarceló contra toda razón y contra todo derecho con la consigna de que en la cárcel pereciera o me volviera loco, y semejante consigna se hubiera cumplido si yo, al ver que era inútil llamar a todas las puertas en demanda de justicia, no me hubiera decidido a tomármela por mi propia mano convencido de que unos días más de cautiverio con el cuerpo deshecho y el alma rota se hubieran traducido en mi muerte.

No quiero terminar sin pedir rendidamente perdón a cuantos a mi lado estuvieron por este acto de rebeldía, a quienes en el Tribunal de Garantías sostienen la legitimidad de mi derecho, a quienes en la Comisión de Responsabilidades hicieron oír voces de justicia y de humanidad entre el criterio encrespado de mis verdugos, a quienes en la prensa han puesto sus plumas al noble servicio de mi causa justa, en suma, a todos aquellos que en la medida de sus fuerzas han pretendido que se me hiciera justicia sin olvidar a esa gran masa de opinión indignada ante la campaña.

Vosotros, haciéndoos cargo de que mi resistencia física tocaba a su fin, sabréis disculpar mi gesto rebelde y ello será suficiente para mi tranquilidad.

El juicio de los demás no me importa.

Se que callarán como canes famélicos a los que se arrebata una codiciada presa, se que temen muchos de ellos que con mi libertad venga la revelación de sus impudencias; pero me es igual: no pudieron consumar su obra.

Y cuando tras de las próximas elecciones España sea un país habitable en el que no constituyan un mito los derechos individuales de los ciudadanos, me faltará tiempo para correr hacia mi patria con los brazos abiertos en busca de ustedes.

Mientras tanto, trataré de recobrar las fuerzas perdidas y cuando lo logre y cuando ahí se administre la justicia por el Poder al que legítimamente corresponde tal función en los pueblos civilizados, no se hará esperar mi repatriación para que muchos respondan de sus actos.

Para ellos no quiero la pena del Talió; sólo deseo que se les haga justicia y ya es bastante.

Un fuerte abrazo para todos ustedes de su verdadero amigo, Juan March.

En la madrugada del viernes 3 de Noviembre de 1933.

Según telegrama de última hora, el señor March se encuentra en Lisboa, donde llegó sin novedad en la mañana de ayer.

## ROSAS DE OTOÑO

Madrecita la llamaban cariñosamente entonces sus amigas. Y madrecita fué de tres hermanos, ángel custodio de aquel hogar que la Intrusa dejó sin padre y sin madre.

Al morir don Jacinto Altuna, tras de dos lustros de viudez inquieta, placentera y derrochona, viéronse los huérfanos en angustiosos trances de soledad y desahucio. Altuna, por su alegre género de vida, se había distanciado de toda su parentela, que, como es natural, reprochaba los extemporáneos y tardíos devaneos del alocado cincuentón. Solamente el primo Luis, casi tres lustros más joven que don Jacinto, maestro en vicios, separado de su mujer y viviendo una segunda y libertina soltería, visitaba muy de tarde en tarde a los Altuna. Imponían al primo Luis ese distanciamiento sus absurdos horarios y sus costumbres, centradas en un egoísmo fiero, incompatible con todo lo que atentase a la plena soberanía de su capricho. Sólo, sin un hogar honrado recluyóse en uno de esos «picaderos» perfumados, con muchos chirimbolos de estúpida rareza y afeminadas coqueterías de detalles que tan certeramente denuncian a un tipo muy hallado, por desdicha, en la presente feria del vivir... el libertino cerebral, que se apellida «refinado», cuando espiritualmente se pudre en una degeneración suma de todas las degeneraciones, y «exquisito», cuando hundió ya la cabeza y el corazón por completo en esos repugnantes bajos fondos de la vida donde se abrazan y se confunden el «consentido» y el «souteneur». El primo Luis era, sencillamente, eso: un amoral, un abúlico, un escéptico, una caricatura de hombre hidalgo, una bascosidad de raza con toda la pedantería y la ridícula soberbia y el orgullo de sí mismo que caracteriza a los imbéciles.

Si embargo, el primo Luis era la única persona de la familia a quien los pobres huérfanos podían dirigirse en solicitud de protección, y, efectivamente, el primo Luis los protegió... una temporada. Hubo que poner orden en los asuntos de intereses que Altuna había dejado embrolladísimos.

Hipotecas, créditos incobrables o muy difíciles de cobrar, donaciones en vida, acreedores muy agazapados, que ahora levantaban la cabeza y extendían la mano erguidos e impacientes...

A fuerza de ruegos, de súplicas y de lágrimas, el primo Luis desahució de cualquier modo la laberíntica madeja, y puso en manos de los huérfanos lo que restaba de la muy considerable fortuna: cuarenta mil duros nada más.

Con el resguardo de depósito en el

Banco de aquellas 200.000 pesetas en amortizable, el primo Luis se despidió de todos; dió a Amelia, que con sus veinte años se quedaba al frente de aquel hogar, unos consejos muy originales, y bajando la escalera de aquella casa por última vez, se metió en un coche del casino, ordenando al cochero unas señas... que al auriga le eran familiares.

Aquella noche el primo Luis respiró tranquilo, y explicó, en una juerga de canallitas como él, las causas de su temporal y fastidioso retraimiento.

Quince años han transcurrido; quince años que cuando lo son de ilusiones y de juventud puede decirse que equivalen a toda una vida.

La «madrecita», a cambio de todas sus heroicas renunciaciones, incluso la renunciación suprema a una personal felicidad, es dichosa porque a los suyos ha hecho felices. Con aquel patrimonio, sabiamente administrado, ella colocó ventajosamente en la vida a sus dos hermanitos: médico y con brillante porvenir, el uno; oficial de Caballería, recién salido de la Academia, el otro. El honorable marco de virtudes de aquel hogar y la solícita ayuda de la hermana-madre proporcionó a Rosario una boda por todos estilos conveniente; una de esas bodas en que el lazo sentimental, puro e ingenuo, es promesa de dicha y a la vez de bienes y holgura.

Amelia ha podido hacer un alto, un descanso, por fin, en su vida, contemplando con orgullo su obra... Alma grande, con cristiana y granítica fortaleza, con todas las ternuras y las abnegaciones de un espíritu superior, Amelia vive y goza la felicidad de sus hermanos intensamente, efusivamente, sin una sombra de reservas mentales ni una mirada introspectiva.

Una ley inhumana la va dejando sola; ¡es el suplemento de «precio» que en la vida tiene que hacer la felicidad de los que nos rodean: perderlos; ver cómo se alejan de nosotros, besándonos con la punta de los dedos!...

Amelia no sabe aún de la completa, de la tristísima soledad, porque aun permanece a su lado uno de aquellos seres que no ha volado todavía al arbolito de su dicha... Loló, con sus veinte años, ¡volará también, y entonces!...

Paco Bedoya hubo de conocerlas en una de esas lindas y escondidas playas del Norte adonde acuden los hambrientos de oxígeno, de apacible descanso, de bellezas naturales, de cielo y de sol; esa playa cantábrica se apellida Saturrarán.

Bedoya fué un amable acompañante de Amelia y de Loló. Siempre cortésimo, siempre delicado, con esa galantería ca-

balleresca que no es insoportable «pose» de donjuanismo, sino viril homenaje a la mujer que a nuestra guarda se confía, Bedoya llegó a interesar a Amelia de un modo extraño. Realmente era un hombre complejo, original. Joven, de enhiesta presencia, sin arrogancia ni encogimiento; su cabello rizado y su bigote de sedosa negrura contrastaban con la palidez de su rostro, de facciones armónicas. Los ojos, unos ojos opalinos, ligeramente entornados y soñadores, «componían» muy bien aquella silueta, algo romántica, sin cursilería de romanticismo estudiado y trasnochado. Prudente, tímido, sin ser sosaina, y emboscado en esa misma timidez, Bedoya era uno de esos hombres tanto más agradables y atrayentes cuanto más a fondo son conocidos. Titubeante en el decir, aquel mariposeo de su palabra no respondía al firme, y disciplinado enfocamiento de su voluntad.

Paco Bedoya, merced a esa voluntad indomable, se había hecho un hombre, todo un hombre a quien sonreía el porvenir. Catedrático, abogado, una firma en Sociología...

Fué en un anochecer. Los objetos iban poco a poco hundiéndose en las sombras; las estrellas comenzaban a parpadear en la inmensidad azul de un cielo que allá, en lontananza, se confundía con las olas... Un aire saturado de perfumes marinos acariciaba los pinos que se extendían detrás de la playa, y un rayo de luna, hiriendo la cinta blanquecina de la rompiente, descomponía en fantásticos tornasoles aquellas espumas que nacían y morían al pie de los peñascos, como las ilusiones nacen y mueren al pie del ideal...

Contemplando aquella maravilla de la Naturaleza, con las almas en regiones de quietud y de éxtasis, los tres paseantes se quedaron silenciosos, adormecidos, por el eterno canto de las olas, en un oleaje también de recuerdos que huyen, vuelven, se alejan y retornan.

—¿En qué piensa usted, Amelia?—interrogó dulcemente Bedoya.

—¿Yo?... ¡Qué sé yo!... ¡En nada!...

—¿Y usted, Loló?...

—¿Yo, en... aquella estrella!... ¡Dicen que mirándola mucho se es feliz alguna vez!...

—¿No lo es usted?—dijo Bedoya sonriendo.

—¡Figúresel... ¡Cosas... que la gente dice!...

Peró Loló continuaba mirando la estrella, y con el rabillo del ojo a Bedoya alguna vez.

\*\*\*

Amelia, pensativa, agriada en su carácter bondadoso, tenía por primera vez en su vida duros reproches para Loló.

Era la suya una excitabilidad injustificada, una agresividad sin motivo, un cambio muy grande en su carácter. Amelia amaba a Paco Bedoya, lo amaba en lo más recóndito de su corazón, pero con un centuplicado brío pasional, en un acumulamiento, por decirlo así, de ilusiones y de esperanzas. Eran sus treinta y cinco años, ¡el último baluarte de la seducción!, la última batalla que en Amelia sería la primera y la última... Amelia se fué transfigurando, «vió» por primera vez «su» felicidad y se abalanzó a ella con denuedo, decidida a conquistarla, sintiéndose absolutamente capaz de ser feliz. Loló podía ser un obstáculo, sobre todo, los... veinte años de Loló... y hubo momentos en que Amelia maldijo aquellos veinte años, les tuvo envidia y envidió a su hermana, persiguiéndola con un gesto agrio, ridiculizándola entre sonrisas, disputándole de hembra a hembra lo que a ella le parecía que era disputable...

Paco Bedoya habló al fin... Fué una tarde y en un te del Palace.

—¡Amelia, yo quisiera que usted me escuchase! ¡Es preciso que usted me escuchase!...

Amelia sonrió, bajando los ojos. Como una colegiala, en el inefable triunfo de su felicidad escuchó... La palabra titubeante de Bedoya era, como siempre, ambigua. De pronto, dijo rotundamente:

—Yo, Amelia, amo a Loló!...

Enmascarando su mortal congoja de ahogo y el temblor, Amelia, con otra sonrisa, que era una mueca de agonía, hubo de interrumpirle «en madre otra vez»:

—¿Ah, sí?...

CURRO VARGAS.

## EL TORRENTE

Desciendes de la cima de la cumbre, entre pelados peñascos ruedas, salvas con salto audaz los precipicios, por enormes barrancos te despeñas, en resonante y rauda catarata te desbordas de balsas y represas, y, cuando al ancho y despejado valle rugiendo bajas y a su fondo llegas, un caudaloso y sosegado río se traga tu corriente violenta.

¿De qué valen tus aguas cristalinas si discurren tan sólo entre maleza? ¿A qué mostrar tan formidable empuje y a qué atronar con recio son la sierra, si nadie escucha tu clamor eterno con el afán de utilizar tu fuerza?

¡Así el retoricismo hueró y vano! Vibra estridente en la social contienda; pero a su influjo nada se transforma, nada cambia de ser, nada se crea.

JUAN CORTÉS.

## Folletín del SOLLER -14-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

—Perdón. Tranquílese. ¿No ve usted qué tranquilo estoy yo?

Hubo una pausa terrible.

—En efecto—siguió Montalbán—. Desgraciadamente, y sintiéndolo mucho, nada tengo que ver con lo de la despedida. Pero sí en lo que hizo Alfonso después, ¡en lo que hizo Alfonso después, indudablemente instigado por la señorita Luisa, la bella aventurera de los limpios ojos azules!

Los dos, a la vez, se pusieron en pie. El le cogió una mano y casi a viva fuerza la llevó ante la caja, la abrió en su presencia. Estaba, claro, vacía.

Ella se tambaleó y tuvo que apoyarse en la pared para no caer.

—¿No entiendo, Montalbán!—balbució—, le juro que no entiendo.

Entonces él le explicó todo lo que presenció. A medida que hablaba, ella, caída en un sillón, con la cara entre las manos, parecía anonadada, hundida, agotada.

Bruscamente, dió un gran grito y se abalanzó a Montalbán.

—¡Sálvele usted, Montalbán! ¡Salve a Alfonso! El le admira y le quiere. ¡Usted puede salvarle!...

—Pero ¿qué dice usted? Ahora soy yo el que nada entiende.

—¡Alfonso está instigado por una mujer que, ¡ah!, no soy yo!... Lo sé bien cierta y desgraciadamente. El sabía, porque se lo dije yo, que existía ese dinero y que una llave la tenía yo. Hace muchos días ya que—ahora me lo explico bien—ron-daba para apoderarse de esa llave. Ayer por la noche, cuando estubo en mi cuarto, se apoderó de ella. Esta mañana me la he encontrado aquí, aunque hubiera jurado que me la llevé anoche. Ahora veo que estaba yo en lo cierto. Don Arcadio y yo, sabiendo el peligro que esa mujer representaba y representa para él, habíamos intentado alejarle de ella. Don Arcadio no le daba apenas dinero, que es, seguramente, lo que ella quería de él. ¡Y ha llegado a robar!... Véale, háblele, háblele a ella, salve a Alfonso. Que no sepa nunca don Arcadio nada. ¡Sería su muerte!... Ella es Lola, la bailarina tan conocida. Usted la conocerá...

Pepe Montalbán olvidó un momento

todo aquello ante la evocación de aquel nombre: Lola, la bailarina. ¡Sí, la conocía!... Pobre muchacha alocada, con un aire de mujer fatal, de vampiresa inexorable, y, en el fondo, una desgraciada. Si se trataba de convencerla de algo, él estaba bien seguro de que la convencería. La conocía a fondo. Y si encima de las palabras persuasivas o amenazadoras se le daba algún dinero, la cosa estaba hecha.

—En efecto, conozco a Lola... No creo que quiera a Alfonso, y me inclino también a suponer que lo que quiere es dinero. Quedan aquí aún muchos puntos oscuros que aclarar. Pero, en fin, lo urgente es evitar que Alfonso huya con esa mujer y con el dinero. Voy a ver si logro algo.

—¡Oh, gracias! ¡Si usted se encarga de ello, todo saldrá bien!

El, que ya se iba, se detuvo.

—¿Por qué, señorita Luisa?

Ella miró al suelo. Y luego le miró a él bien abiertamente, bien limpiamente.

—Porque tengo plena confianza en usted. Porque usted nunca me ha defraudado. Alfonso, con sus veintidós años, su estatura y su fuerza, es un niño. No es un hombre, un hombre...

Se detuvo un momento, y luego, en voz baja, agregó, temblándole la voz:

—Un hombre como Pepe Montalbán...

—Gracias, señorita Luisa. Pero ese hombre también tiene corazón y sufre... a veces... anoche, por ejemplo..., cuando Alfonso besó las mejillas de la señorita Luisa, al salir del cuarto de ella, en medio de la noche.

—Puede hacerlo, puede hacerlo Alfonso siempre que quiera, ¿lo oye usted? Y puede entrar y salir a cualquier hora en mi cuarto y besarme y abrazarme... ¡Y hasta engatusarme para robarme las llaves, como ha hecho!... Porque... ahora se aclaran todos los puntos oscuros, Montalbán, ahora se aclaran... porque Alfonso Romeral es mi hermano...

Pepe Montalbán no quiso oír más. No le importaba ya nada. Salió rápidamente del despacho. Quería a todo trance salvar a Alfonso, al hermano de ella...

La noche de aquel día tuvo un momento de secreta angustia, de honda emoción, pero sólo para dos de los comensales: para la señorita Luisa y para Pepe Montalbán, reunidos a la mesa con el

(Continuará)

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos antasia, así como  
géneros de algodón; por liquidación de existencias,  
: : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

IX Día Universal del Ahorro  
31 de Octubre de 1933

El Día del Ahorro fué instaurado por el I Congreso Internacional del Ahorro, celebrando en Milán del 26 al 31 de octubre de 1924, proponiendo su celebración a todas las Cajas de Ahorro del mundo, como jornada dirigida especialmente a la difusión del Ahorro, mediante el ejemplo, la palabra y los procedimientos gráficos.

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros—por mediación de su Sección General de Ahorro, independiente de la Sección de Seguros Sociales—, procura constantemente ordenar su dinamismo a esa actuación difusora de las virtualidades del ahorro, tendiendo a que su ideario informe con la mayor intensidad posible la economía popular y a que la conciencia ciudadana pueda percibirse plenamente de sus eficacias económicas, sociales, culturales y benéficas.

Pero, sin perjuicio de esa acción continua, perseverante e integral a favor de los ideales y de las prácticas del ahorro organizado, esta Caja ha venido sumándose gozosamente a las sucesivas conmemoraciones del Día del Ahorro, como se propone hacerlo en el presente año, habiendo acordado, al efecto, las siguientes

## Concesiones Sociales y Benéficas Especiales

1.<sup>a</sup> Para imponentes antiguos: Cincuenta bonificaciones de cincuenta pesetas cada una, a cincuenta titulares de Libretas de Ahorro, que hayan cumplido 75 años de edad y sean imponentes, desde hace diez años, de la Oficina Central de Barcelona o de alguna de las Sucursales, que no hayan percibido esta bonificación el año anterior.

2.<sup>a</sup> Para ancianos desvalidos: Cien mil pesetas, que serán distribuidas en libretas de pensión y de ahorro con arreglo a las normas de los Homenajes a la Vejez y del Homenaje a la Vejez del Marino, en su primera fiesta anual, en las poblaciones de Cataluña y Baleares que la celebren.

3.<sup>a</sup> Para niños: Cincuenta mil pesetas, que se dedicarán a la concesión de imposiciones de bonificación en libretas de Mutualidades Escolares de Cataluña y Baleares, pertenecientes al régimen del Instituto Nacional de Previsión, dentro

del territorio—Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona, Baleares—a que alcanza la gestión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

4.<sup>a</sup> Para maestros: Tres mil pesetas, que se destinarán a abrir Libretas de Honor, con imposiciones de premio a favor de los maestros y maestras de Cataluña y Baleares que más se hayan distinguido en el impulso y desarrollo de Mutualidades Escolares.

5.<sup>a</sup> Para trabajadores: Diez mil pesetas, que se destinarán a bonificar aquellas Libretas de Retiro Obrero, en sus dos Secciones de Pensión y Capitalización, en las que sus titulares residentes en Cataluña y Baleares hayan realizado imposiciones voluntarias en el periodo comprendido entre los días 31 de octubre de 1932 y 30 de octubre de 1933. Estas bonificaciones consistirán en una cantidad igual a la impuesta durante dicho periodo, por el obrero titular, no pudiendo exceder cada bonificación de cincuenta pesetas.

6.<sup>a</sup> Para obreras afiliadas a la Obra Maternal del Instituto de la Mujer que trabaja: Se entregarán Libretas de Ahorro, con la imposición inicial de Cincuenta pesetas, para los hijos de las mismas que nazcan desde 31 de octubre de 1933 hasta 30 de octubre de 1934, cuyas madres hayan percibido el Subsidio Maternal del propio Instituto.

7.<sup>a</sup> Complemento de la Obra Antituberculosa: Se entregarán Libretas de Ahorro, con la imposición inicial de Cincuenta pesetas, a cuantas personas salgan, curadas o asistidas, del Sanatorio de Torrebónica, habiendo sido tratadas como tuberculosas en su Sección gratuita. Esta concesión regirá para todas las salidas que tengan lugar desde el Día del Ahorro del presente año hasta el de 1934.

8.<sup>a</sup> Obra de Asistencia, Protección y Enseñanza de Ciegos: Se entregarán Libretas, con la imposición inicial de Cincuenta pesetas, a los ciegos que se instruyen actualmente en el Instituto para Ciegos, en sus Secciones de Enseñanzas generales, Especiales y de Artes y Oficios, que no hubiesen percibido la bonificación concedida el año anterior.

9.<sup>a</sup> Obra Protectora de Ciegos y Sordos-mudos: Se entregarán Libretas con la imposición inicial de Cincuenta pesetas, a las niñas ciegas y a las sordomudas que se instruyen y educan actualmente en el Externado y en el Pensionado gratuito del Instituto Social de Sordos-mudos y de Ciegos, no beneficiadas en el año anterior.

10. Difusión de los Sellos de Ahorro Popular: Se otorgarán veinte Libretas de Honor, con la imposición inicial de

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## CAÑAS

y demás artículos para la

## PESCA

Droguería &amp; Ferretería

## JUAN FORTEZA

Pablo Iglesias, 12

Cincuenta pesetas cada una, a favor de los comerciantes detallistas que más se hayan distinguido en la difusión de los Sellos de Ahorro Popular de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y, por cuya mediación, mayor número de Libretas de Ahorro se hayan abierto, desde que la nombrada entidad implantó esa operación hasta la fecha, siendo condición precisa no haber recibido hasta el presente ninguna de dichas Libretas de Honor.

11. Titulares de Libretas de Ahorro iniciadas con Sellos de Ahorro Popular: Se concederán cuarenta premios de Veinticinco pesetas cada uno y cien de Diez pesetas cada uno, a los titulares de las Libretas abiertas con Sellos de Ahorro Popular de un céntimo que hallándose vigentes el día 31 de octubre de 1932, desde este día hasta el presente hayan realizado mayor número de imposiciones modestas, en sellos y en métrico.

12. Titulares de Libretas de Ahorro abiertas a favor de niños, e iniciadas con Sellos de Ahorro Popular adquiridos directamente en las Oficinas de las Sucursales de Cataluña y Baleares: Cien premios de Diez pesetas cada uno, distribuidos entre los niños titulares de Libretas de Ahorro que hallándose en las circunstancias indicadas, hayan demostrado más constancia en la práctica del ahorro popular.

13. Afiliadas de las Casas de Familia del Instituto de la Mujer que trabaja: Se concederán veinte premios de Cincuenta pesetas cada uno, a las veinte afiliadas del Instituto de la Mujer que trabaja, residentes en sus Casas de Familia de Santa Madrona, Angeles Mateu y Lérida, que siendo titulares de Libretas de Ahorro o Previsión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», justifiquen un movimiento de imposiciones más constante y popular, desde 13 de octubre de 1932 hasta igual día de 1933, y premios de Diez pesetas, a las restantes afiliadas, titulares de Libretas, todas ellas que no hubiesen percibido bonificaciones el pasado año.

14. Afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que trabaja: Se concederán diez libretas de Ahorro con la imposición inicial de Cien pesetas, a diez afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que trabaja.

15. Montepío de Nuestra Señora de la Esperanza: Se concederán dos Libretas de Ahorro con la imposición inicial de Cien pesetas, a los obreros más ancia-

nos, socios del Montepío de Nuestra Señora de la Esperanza, que no hayan ya percibido esa bonificación.

16. Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza: se destinarán Mil pesetas a bonificar con imposiciones de Veinticinco pesetas, las cuarenta cartillas de rescate de préstamos realizados en el Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, en Barcelona y en sus delegaciones de Figueras, Gerona y Tarragona, que, hallándose actualmente vigentes, demuestren una mayor constancia en el pequeño ahorro, para el desempeño de prendas que garanticen préstamos no superiores a doscientas pesetas.

17. Para Mutilados: Se entregarán libretas con la imposición inicial de Cincuenta pesetas, a los mutilados de Cataluña y Baleares amparados por el Instituto para la Rehabilitación Física de Mutilados de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», con la colocación gratuita, o de coste limitado, de miembros artificiales, manos, brazos, pies y piernas, que justifiquen que ganan actualmente el sustento con su trabajo personal, o vivan en circunstancias que les hagan merecedores de socorro, siempre que no hubiesen obtenido ya análoga recompensa.

18. Casas de Cultura: Doscientos ochenta premios, de Diez pesetas cada uno, a los niños y niñas que con más constancia hayan concurrido a las Bibliotecas de las Casas de Cultura de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en Alayor, Badalona, Bañolas, Berga, Ciudadela, Felanitx, Ibiza, Igualada, Inca, Lérida, Lés, Lluçmajor, Mahón, Manacor, Manresa, Montblanc, Muro, Palma de Mallorca, San Felu de Llobregat, San Sadurn de Noya, Santa Coloma de Farnés, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, Sóller, Torelló, Vich, Vilella y Villafranca del Panadés.

19. Colonia Infantil: Se concederán Libretas de Ahorro, con una imposición de Diez pesetas, a cada una de las niñas, de familias obreras, que formaron parte en el verano último de la Colonia Infantil, organizada y sostenida por la Obra de las Colonias Sociales e Infantiles de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», mientras no hubiesen ya percibido esta bonificación el año anterior.

XUT Semanario humorístico de fútbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1358

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



**PAPEL CARBÓN**

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta:

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.—SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPARÁ-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

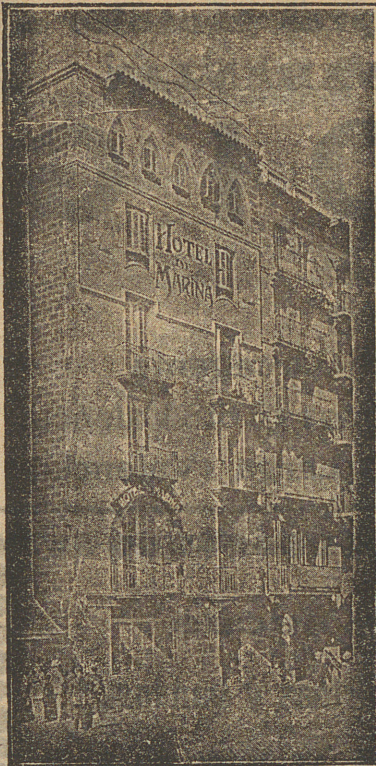
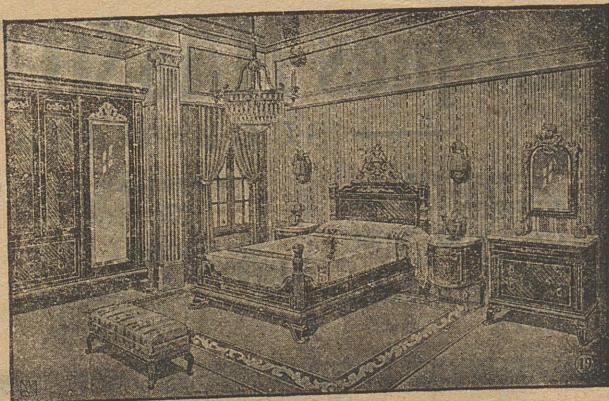
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormito-  
 rios, salones, despa-  
 chos, sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**

**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos  
 Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LIGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: RBYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orl.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Banzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER -  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

### TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés  
FRANCIA